



MINI CHOPPER SMZ 260 L5

(FI)

MONITOIMILEIKKURI

Käyttöohje

(PL)

ROZDRABNIACZ UNIWERSALNY

Instrukcja obsługi

(EE)

TOIDUPEENESTAJA

Kasutusjuhend

(DE) (AT) (CH)

MULTIZERKLEINERER

Bedienungsanleitung

(SE)

MULTIMIXER

Bruksanvisning

(LT)

DAUGIAFUNKCIS SMULKINTUVAS

Naudojimo instrukcija

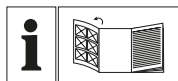
(LV)

DAUDZFUNKCIONĀLS SMALCINĀTĀJS

Lietošanas pamācība

IAN 484649_2501

(FI) (PL)
(LT) (LV)



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

EE

Pöörake enne lugemist joonistega lehekülj lahti ja tutvuge seejärel seadme kõikide funktsioonidega.

LV

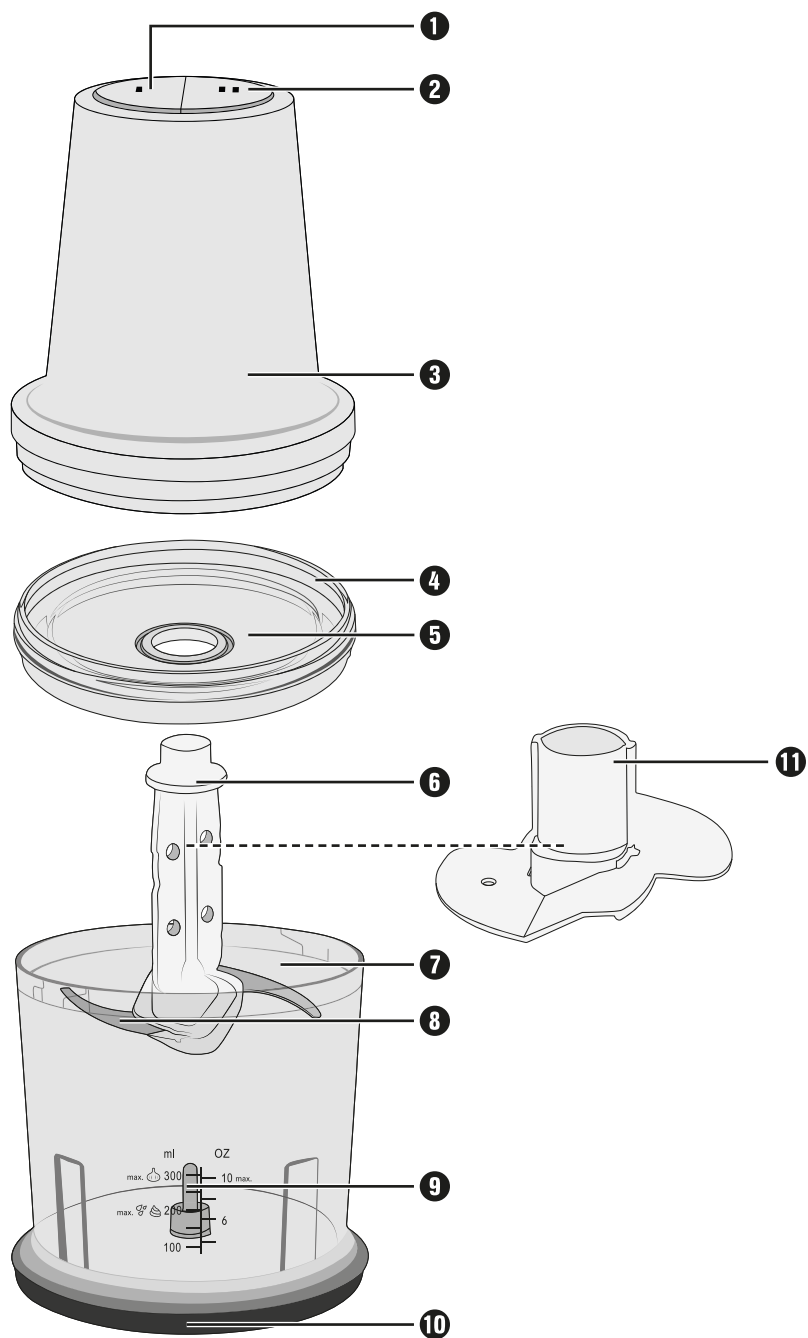
Pirms lasišanas atlokiēt lappusi ar attēliem un pēc tam iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

DE (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Käyttöohje	Sivu	1
SE	Bruksanvisning	Sidan	11
PL	Instrukcja obsługi	Strona	21
LT	Naudojimo instrukcija	Puslapis	33
EE	Kasutusjuhend	Lehekülj	43
LV	Lietošanas pamācība	Lappuse	53
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	65

A



Sisällysluettelo

Johdanto	2
Määräystenmukainen käyttö	2
Käytetyt varoitukset ja symbolit	2
Toimituksen sisältö	2
Purkaminen pakkauksesta	3
Laitteen kuvaus	3
Tekniset tiedot	3
Turvallisuusohjeet	3
Käyttö	6
Hienontaminen	6
Kerman vaahdottaminen	7
Puhdistus ja hoito	8
Vianetsintä	8
Hävittäminen	9
Laitteen hävittäminen	9
Pakkauksen hävittäminen	9
Kompernass Handels GmbH:n takuu	9
Huolto	10
Maahantuoja	10

Johdanto

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta!



Olet valinnut nykyaikaisen ja laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tuotteen turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu yksinomaan elintarvikkeiden (luuttomien osien) hienontamiseen pieninä määrinä tai kerman vaahdottamiseen. Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan yksityisissä kotitalouksissa.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yrityksissä eikä ammattikäyttöön.

Käytetyt varoitukset ja symbolit

Tässä käyttöohjeessa, pakkauksessa ja laitteessa käytetään seuraavia varoituksia ja symboleja (mikäli aiheellista):

	VAARA! Varoitus, jossa on tämä symboli ja merkkisana "VAARA", osoittaa välittömän vaaratilanteen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
	VAROITUS! Varoitus, jossa on tämä symboli ja merkkisana "Varoitus", osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

	VARO! Varoitus, jossa on tämä symboli ja merkkisana "VARO", osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka voi johtaa lievään tai keskivaikeaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
	HUOMIO! Varoitus, jossa on tämä symboli ja merkkisana "HUOMIO", osoittaa mahdollisen tilanteen, joka voi aiheuttaa omaisuusvahinkoja, jos sitä ei vältetä.
	Huomautus sisältää lisätietoja, jotka helpottavat laitteen käyttöä.
	Lue käyttöohje.
	Váltakozó áram/váltó feszültség
	kaksoiseristys
	Soveltuu puhdistettavaksi astianpesukoneessa.
	Kaikki tämän laitteen osat, jotka ovat kosketuksissa elintarvikkeisiin, ovat elintarvikekelpoisia.
	Lue käyttöohje.

Toimituksen sisältö

Vakiotoimitus sisältää seuraavat osat:

- Monitoimisilppuri
- Teräosa ja terä
- Vaahdotin
- Tukijalka
- Käyttöohje

Purkaminen pakkauksesta

- 1) Ota kaikki laitteen osat ja käyttöohje pakkauksesta.
- 2) Poista kaikki pakkausmateriaalit laitteesta.

i Huomautus:

- Tarkasta, ettei toimituksesta puutu osia ja ettei tuotteessa ole näkyviä vaurioita.
- Jos havaitset toimituksessa puutteita tai vaurioita, jotka johtuvat puutteellisesta pakkauksesta tai ovat syntyneet kuljetuksen aikana, soita huollon palvelunumeroon (ks. kohta **Huolto**).

Laitteen kuvaus

Kuva A:

- 1 Nopeuspainike – taso I
- 2 Nopeuspainike – taso II
- 3 Moottorios
- 4 Kannen liitososa
- 5 Kansi
- 6 Teräosa
- 7 Astia
- 8 Terä
- 9 Laakeri
- 10 Tukijalka
- 11 Vaahdotin

Turvallisuusohjeet

⚠ SÄHKÖISKUN VAARA!

- Liitä laite ainoastaan määräysten mukaan asennettuun pistorasiaan, jonka jännite on 220–240 V ~, taajuus 50 Hz.
- Jos tämän laitteen virtajohto vahingoittuu, johdon saa vaarojen välttämiseksi vaihtaa vain laitteen valmistaja, valmistajan asiakas-huolto tai vastaavasti pätevä henkilö.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista tai jos laitteen toiminnassa ilmenee häiriöitä.

Tekniset tiedot

Verkkojännite	220–240 V ~, 50 Hz
Tehonotto	260 W
Suojausluokka	II / 
LK-aika	30 s (terällä 8) 1 minuutti (vaahdottimella 11)
Tilavuus	840 ml
Hyötytilavuus	Elintarvikkeita enintään 300 ml - merkintään asti  Nesteitä enintään 200 ml - merkintään asti 

LK-aika

LK-aika (lyhytaikaiskäyttö) ilmoittaa, kuinka kauan laitetta voidaan käyttää ilman, että moottori ylikuumentuu ja vaurioituu. Ilmoitetun LK-ajan jälkeen laite on kytkettävä pois päältä, kunnes moottori on jäähtynyt.

- Irrota virtajohto pistorasiasta aina vetämällä pistokkeesta, älä koskaan vedä johdosta.
 - Älä taita tai purista virtajohtoa, ja vedä se niin, ettei kukaan pääse astumaan sen päälle tai kompastumaan siihen.
 - Älä altista laitetta kosteudelle, äläkä käytä sitä ulkona. Jos laitteen sisään kuitenkin pääsee nestettä, irrota pistoke heti pistorasiasta ja vie laite korjattavaksi asiantuntevaan huoltoliikkeeseen.
 - Älä milloinkaan koske laitteeseen, virtajohtoon tai pistokkeeseen märin käsin.
 - Jos virtajohto tai moottoriosaa on vaurioitunut, laite on korjautettava alan ammattiliikkeessä ennen käytön jatkamista. Laitteen moottoriosan kotelo ei saa avata. Tämä vaarantaa turvallisuuden ja aiheuttaa takuun raukeamisen.
 - Irrota laite sähköverkosta välittömästi käytön jälkeen. Laite on täysin jännitteetön ainoastaan silloin, kun pistoke on irrotettu pistorasiasta.
-  Älä koskaan upota laitteen moottoriosaa nesteisiin ja varmista, ettei moottoriosan koteloon pääse nesteitä.

⚠VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- Ennen kuin vaihdat varusteita tai lisäosia, jotka liikkuvat käytön aikana, laite on kytkettävä pois päältä ja irrotettava sähköverkosta.
- Älä koskaan käytä laitetta muihin kuin tässä ohjeessa kuvattuihin käyttötarkoituksiin.
- Ole varovainen tyhjentäessäsi kulhoa!
Terä on erittäin terävä!
- Ennen kuin vaihdat varusteita tai lisäosia, jotka liikkuvat käytön aikana, laite on kytkettävä pois päältä ja irrotettava sähköverkosta.
- Laite on irrotettava sähköverkosta aina, kun sitä ei valvota, sekä ennen kokoamista, purkamista ja puhdistamista.
- Lapset eivät saa käyttää laitetta.
- Laite ja sen liitäntäjohto on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.

- Henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja/tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvottuina tai siinä tapauksessa, että heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapsia on valvottava ja on varmistettava, etteivät he pääse leikkimään laitteella.
- Erittäin terävän terän käsittelyyn liittyy loukkaantumisvaara. Kokoa laite käytön ja puhdistuksen jälkeen uudelleen, jotta et loukkaisi itseäsi paljaana olevaan terään. Pidä terä poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan ota elintarvikkeita kulhosta, kun terä vielä pyörii. Loukkaantumisvaara!
- Odota, että terä on pysähtynyt, ennen kuin poistat moottoriosan.
- Älä koskaan koske pyörivään terään! Loukkaantumisvaara!

VAROITUS! PALOVAARA!

- Laitetta saa käyttää korkeintaan 30 sekuntia terän kanssa ja 1 minuutin ajan vaahdottimella. Anna sen sitten jäähtyä.

HUOMIO! LAITEVAURIOT!

- Noudata kohdassa "Hienontaminen" olevaa täyttömäärätaulukkoa. Muutoin kulhoon täytetyt aineet voivat pursua yli reunojen ja liata paikkoja.
- Moottoriosaa ei saa puhdistaa astianpesukoneessa. Tämä vaurioittaa moottoriosan.
- Älä täytä laitteeseen kuumia nesteitä! Tämä voi vaurioittaa laitetta!

Käyttö

Hienontaminen

i Huomautus:

- Puhdista laite perusteellisesti kohdassa Puhdistus annettujen ohjeiden mukaisesti.

- 1) Aseta astia **7** tukijalkaan **10**.

- 2) Aseta teräosa **6** ja siihen kiinnitetty terä **8** laakerille **9**.
- 3) Valmistele hienonnettavat elintarvikkeet pienentämällä suuret palaset (n. 2 cm) niin, että ne mahtuvat astiaan **7**.
- 4) Kaada hienonnettavat elintarvikkeet astiaan **7**. Paras lopputulos saadaan noudattamalla seuraavia suositeltuja täyttömääriä:

Elintarvike	Maks. täyttömäärä	Työstöaika	Nopeus
Sipulit	100 g	sykäyksittäinen käyttö	taso II
Valkosipuli	150 g	sykäyksittäinen käyttö	taso II
Tomaatit	200 g	10 s	taso I
Hasselpähkinät	200 g	3 x 8 s	taso II
Mantelit	200 g	karkea: 1 x 15 s keskikarkea: 2 x 15 s hieno: 3 x 15 s	taso II
Juusto (gouda, nuori, jäkäappikylmä)	150 g	2 x 15 s	taso II
Kananmunat (kovaksi keitetyt)	3 kpl (150 g)	2 x 4 s	taso II
Liha	200 g	4 x 12 s	taso II
Jääkuutiot	100 g	15 x 1 s sykäyksittäinen käyttö	taso II

- 5) Sulje astia **7** kannella **5**: Aseta se astian **7** päälle niin, että kannessa **5** olevat ulokkeet tarttuvat astian **7** kiskoihin. Pyöritä kantta **5** niin, että ulokkeet liukuvat kiskoilla alaspäin.
- 6) Aseta moottoriosan **3** kannen liitososalle **4**.
- 7) Liitä pistoke pistorasiaan.

i Huomautus:

- Pidä elintarvikkeita työstäessäsi toisella kädellä kiinni astiasta **7** ja toisella moottoriosasta **3**.
- 8) Paina haluttua nopeuspainiketta **1/2**. Terä **8** pyörii niin kauan kuin nopeuspainiketta **1/2** pidetään painettuna. Moottori pysähtyy heti, kun painike vapautetaan.

i Huomautus:

- Jos suuremmat elintarvikepalaset kerääntyvät astian reunoille työstön aikana, nosta moottoriosan **3** kannen liitososasta **4**. Ravista astiaa **7** voimakkaasti ja aloita työstö sen jälkeen uudelleen. Poista mahdolliset jäämät taikinakaapimella.
- Erityisen kovat elintarvikkeet on paloiteltava ennen työstöä pienemmiksi paloiksi (n. 2 cm). Muuten moottori voi jumittua. Hienonnan kovat elintarvikkeet sykäyksittäin. Paina sitä varten useasti lyhyesti vastaavaa nopeuspainiketta **1/2**. Jos elintarvikkeet eivät hienonnu täysin, voit joko leikata ne pienemmiksi paloiksi tai nostaa moottoriosan **3** kannen liitososasta **4**. Ravista astiaa **7** voimakkaasti ja aloita työstö sen jälkeen uudelleen.

9) Kun elintarvikkeet on hienonnettu, päästä nopeuspainike **1/2** irti.

10) Irrota pistoke pistorasiasta.

⚠ VAROITUS!
LOUKKAANTUMISVAARA!

- Älä koskaan ota elintarvikkeita astiasta **7**, kun terä **8** vielä pyörii. Tällöin on loukkaantumisvaara ja kulhosta voi roiskua ruoka-aineita.

11) Odota, kunnes terä **8** on pysähtynyt.

12) Nosta moottoriosia **3** kannen liitososasta **4**.

13) Nosta kansi **5** pois.

⚠ VAROITUS!
LOUKKAANTUMISVAARA!

- Erittäin terävän terän **8** käsittelyyn liittyy loukkaantumisvaara. Pidä terä **8** poissa lasten ulottuvilta.

14) Nosta teräosa **6** ja siinä kiinni oleva terä **8** varovasti ulos astiasta **7**.

15) Tyhjennä astian sisältö.

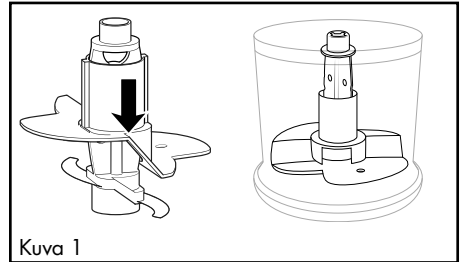
i Huomautus:

- Kovempien, hankaavien elintarvikkeiden hienontaminen voi ajan myötä samentaa astian **7** pintaa. Tämä on normaalia. Se ei vaikuta laitteen toimintaan.
- Voit käyttää tukijalkaa **10** elintarvikkeiden hienontamisen lopettamisen jälkeen astian **7** kantena, jotta elintarvikkeet säilyisivät pidempään tuoreina.
 - Irrota moottoriosia **3** ja kansi **5** astiasta **7**.
 - Varmista, että poistat teräosan **6** ja siinä kiinni olevan terän **8** astiasta **7** ennen elintarvikkeiden asettamista säilytykseen.
 - Irrota tukijalka **10** astian **7** alta. Käännä tukijalka **10** ympäri. Voit laittaa tukijalan **10** nyt astian **7** päälle niin, että se sulkee astian **7**.

Kerman vaahdottaminen

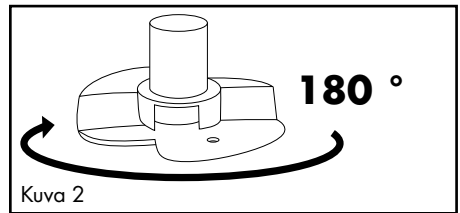
Laitteen vaahdottimella **11** voidaan myös vaahdottaa kermää:

- 1) Aseta astia **7** tukijalkaan **10**.
- 2) Työnnä vaahdotin **11** kiinni teräosaan **6**:
 - Jos vaahdotat 100 ml kermää, työnnä vaahdotin **11** teräosaan **6** niin, että se on molempien terien **8** päällä ja loksahtaa paikalleen (kuva 1):

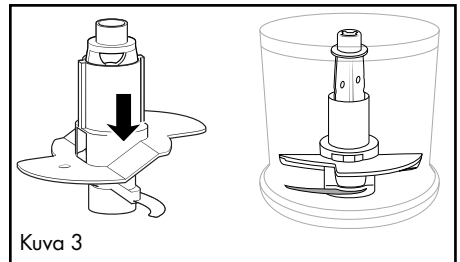


Kuva 1

- Käännä 200 ml:n kermamäärää varten vaahdotinta **11** vaakatasossa 180 astetta (kuva 2) niin, että se on enää vain yhden terän **8** päällä ja lukittuu paikalleen (kuva 3). Tällöin terä pyörii kermassa korkeammalla:



Kuva 2



Kuva 3

- 3) Aseta teräosa **6** ja siihen kiinnitetty vaahdotin **11** laakerille **9**.
- 4) Kaada kerma kulhoon.
- 5) Sulje astia **7** kannella **5**: Aseta se astian **7** päälle niin, että kannessa **5** olevat ulokkeet tarttuvat astian **7** kiskoisiin. Pyöritä kantta **5** niin, että ulokkeet liukuvat kiskoilla alaspäin.
- 6) Aseta moottoriosia **3** kannen liitososalle **4**.
- 7) Liitä pistoke pistorasiaan.

i Huomautus:

- Kerman on oltava kylmää ennen vaahdottamista (enint. 8 °C / jääkaappikylmää).
- Suosittelemme vaahdottamaan 100 ml:n kermamäärää n. 30 sekuntia nopeustasolla I (nopeuspainike – taso I **1**).
- Suosittelemme vaahdottamaan 200 ml:n kermamäärää n. 30–50 sekuntia nopeustasolla I (nopeuspainike – taso I **1**).
- Vaahdotus aika voi kuitenkin vaihdella eri tekijöiden, kuten esim. kerman rasvapitoisuuden ja huonelämpötilan, vaikutuksesta! Tarkkaile kermaa vaahdotuksen aikana ja vaahdota, kunnes vaahdotus on tarpeeksi sopivaa.

Puhdistus ja hoito

⚠ SÄHKÖISKUN VAARA!

- Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista.

 Älä missään nimessä puhdista laitetta upotamalla sitä veteen tai pitämällä sitä juoksevan veden alla.

⚠ VAROITUS!
LOUKKAANTUMISVAARA!

- Erittäin terävän terän **8** käsittelyyn liittyy loukkaantumisvaara. Kokoa laite käytön ja puhdistuksen jälkeen uudelleen, jotta et loukkaa itseäsi paljaana olevaan terään **8**. Pidä terä **8** poissa lasten ulottuvilta.

⚠ HUOMIO! AINEELLISET VAHINGOT!

- Moottoriosaa **3** ei saa puhdistaa astianpesukoneessa. Tämä vaurioittaa moottoriosan.
- Irrota pistoke pistorasiasta.
- Puhdista moottoriosia **3** kostealla liinalla. Lisää liinaan tarvittaessa mietoa pesuainetta. Pyyhi tämän jälkeen pelkällä vedellä kostutettua liinalla niin, että kaikki pesuainejäämät lähtevät.
- Puhdista astia **7**, vaahdotin **11**, kansi **5**, tukijalka **10**, teräosa **6** ja siihen kiinnitetty terä **8** lämpimässä vedessä ja lisää siihen mietoa astianpesuainetta. Huuhtelee kaikki osat puhtaalla vedellä niin, ettei niihin jää pesuainejäämiä. Kuivaa kaikki osat hyvin.



Moottoriosaa **3** lukuun ottamatta voit vaihtoehtoisesti puhdistaa kaikki osat myös astianpesukoneessa. Aseta osat tällöin mahdollisuuksien mukaan astianpesukoneen yläkoriin. Varmista, etteivät osat jää puristuksiin.

Vianetsintä

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	MAHDOLLISET RATKAISUT
Laitte ei toimi.	Laitetta ei ole liitetty sähköverkkoon.	Liitä laite pistorasiaan.
	Laitte on vaurioitunut.	Ota yhteyttä huoltoon.
	Asunnon sulake on lauennut.	Tarkista asunnon sulakkeet ja vaihda tarvittaessa.
	Laitte on mahdollisesti viallinen.	Ota yhteyttä huoltoon.

Jos viat eivät korjaudu yllä annetuilla ohjeilla tai jos havaitset muita häiriöitä, käänny huollon puoleen.

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen



Oheinen yliviivatun, pyörien päällä seisovan jätteen symboli osoittaa, että tämä laite on direktiivin 2012/19/EU alainen. Direktiivin mukaan tätä laitetta ei saa sen

käyttöön päätyttyä hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se on toimitettava sille osoitettuihin keräys- tai kierrätyspisteisiin tai annettava jättehuoltoyrityksen hävitettäväksi.

Hävittäminen on sinulle maksutonta. Suojele ympäristöä ja hävitä laite asianmukaisesti.

Mikäli käytetty laitteesi sisältää henkilökohtaisia tietoja, vastaat itse niiden poistamisesta, ennen kuin palautat laitteen.



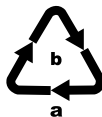
Elinkaarensa loppuun tulleen tuotteen hävittämisestä saat tietoja kuntasi tai kaupunkisi jättehuollosta vastaavalta viranomaiselta.

Pakkauksen hävittäminen



Pakkausmateriaalit on valittu ympäristöystävälliset ja jättehuolto-tekniset näkökulmat huomioiden, ja ne voidaan kierrättää. Hävitä

tarpeettomat pakkausmateriaalit voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti. Huomioi eri pakkaustarvikkeissa olevat merkinnät ja lajittele pakkausmateriaalit tarvittaessa erikseen. Pakkausmateriaalit on

merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava: 1–7: muovit, 20–22: paperi ja pahvi, 80–98: komposiittimateriaalit

Kompernass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksia-si ostajana.

Takuuehdot

Takuuaika lasketaan ostopäiväyksestä alkaen. Säilytä ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset sitä todisteeksi ostosta.

Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloituksetta harkintamme mukaan tai palautamme ostohinnan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostotositteen (kuitin) kanssa kolmivuotisen määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemisajankohta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala uudelleen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

Takuuaika ja lakisääteinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kulumina osina, eikä helposti rikki meneviä osia, kuten kytkimiä tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (IAN) 484649_2501 tallessa todisteena ostosta.
- Tuotenumeron löydät tuotteen tyyppikilvestä, kaiverrettuna tuotteeseen, käyttöohjeen otsikosisulta (alhaalla vasemmalla) tai tuotteen taustapuolella tai pohjassa olevasta tarrasta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon **puhelimitse** tai **sähköpostitse**.
- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa www.lidl-service.com voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja asennusohjelmia.

Tämän QR-koodin avulla pääset suoraan Lidl-huoltosivustolle (www.lidl-service.com) ja voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumero (IAN) 484649_2501.

Huolto



Huolto Suomi

Tel.: 09 42453024

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 484649_2501

Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSA

www.kompernass.com

Innehållsförteckning

Inledning	12
Föreskriven användning	12
Varningar och symboler	12
Leveransens innehåll	12
Uppackning	12
Beskrivning av produkten	13
Tekniska data	13
Säkerhetsanvisningar	13
Användning	15
Hacka livsmedel	15
Vispa grädde	17
Rengöring och skötsel	17
Åtgärda fel	18
Kassering	18
Kassera/återvinna produkten	18
Kassera förpackningen	18
Garanti från Kompernass Handels GmbH	19
Service	20
Importör	20

Inledning



Ett stort grattis till din nyinköpta produkt!

Du har valt en modern produkt av hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår i leveransen som en del av produkten. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och kassering. Läs noga igenom alla bruks- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och för de användningsområden som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Föreskriven användning

Den här produkten ska endast användas för att hacka små mängder av benfria livsmedel samt för att vispa gräddor. Produkten är endast avsedd för privat bruk i hemmet.

Den här produkten ska inte användas på ett företag och den är inte avsedd för yrkesmässigt bruk.

Varningar och symboler

I den här bruksanvisningen, på förpackningen och på produkten förekommer följande varningar och symboler (när det är relevant):

	FARA! En varning med den här symbolen och signalordet FARA innebär en akut farlig situation som leder till dödsolyckor eller svåra personskador om den inte undviks.
	VARNING! En varning med den här symbolen och signalordet VARNING innebär en eventuellt farlig situation som kan leda till dödsolyckor eller svåra personskador om den inte undviks.
	VAR FÖRSIKTIG! En varning med den här symbolen och signalordet VAR FÖRSIKTIG innebär en eventuellt farlig situation som kan leda till mindre allvarliga eller måttliga personskador om den inte undviks.

	AKTA! En varning med den här symbolen och signalordet AKTA innebär en situation som kan leda till saskador om den inte undviks.
	Under Observera finns extra information som hjälper dig att handskas med produkten.
	Växelström/-spänning
	dubbel isolering.
	Kan diskas i maskin.
	Alla delar av den här produkten som kommer i kontakt med livsmedel är godkända för livsmedel.
	Läs bruksanvisningen.

Leveransens innehåll

Produkten levereras med följande delar som standard:

- Multihackare
- Knivhållare med kniv
- Emulgeringsskiva
- Stödfot
- Bruksanvisning

Uppackning

- 1) Ta upp alla delar av produkten och bruksanvisningen ur förpackningen.
- 2) Ta bort allt förpackningsmaterial.

Observera:

- Kontrollera att leveransen är komplett och inte har några synliga skador.
- Om leveransen inte är komplett eller har skadats på grund av bristfällig förpackning eller vid transporten ber vi dig att kontakta vår servicehotline (se kapitel **Service**).

Beskrivning av produkten Tekniska data

Bild A:

- ❶ Hastighetsknapp - läge I
- ❷ Hastighetsknapp - läge II
- ❸ Motorenhet
- ❹ Lockkant
- ❺ Lock
- ❻ Knivhållare
- ❼ Behållare
- ❽ Kniv
- ❾ Lager
- ❿ Stödfot
- ⓫ Emulgeringsskiva

Nätspänning	220-240 V ~, 50 Hz
Effektförbrukning	260 W
Skyddsklass	II/□
Kontinuerlig drifttid	30 sek. (med kniv ❽) 1 minut (med emulgeringsskiva ⓫)
Volym	840 ml
Nyttovolym	Fasta livsmedel upp till 300ml-markeringen  Vätska upp till 200ml-markeringen 

Kontinuerlig drifttid

Den kontinuerliga drifttiden anger hur länge produkten kan användas i sträck utan att motorn överhettas och skadas. När den tiden har gått måste produkten stängas av och får inte sättas på igen förrän motorn har kallnat.

Säkerhetsanvisningar

⚠ RISK FÖR ELCHOCK!

- Anslut endast produkten till ett godkänt eluttag med en nätspänning på 220 - 240 V~ med 50 Hz.
- Om strömsladden skadas på den här produkten måste den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller någon annan person med liknande kvalifikationer för att undvika olyckor.
- Dra alltid ut kontakten ur uttaget vid störningar och innan du rengör produkten.
- Fatta alltid tag om kontakten när du ska dra ut den ur uttaget, dra inte i sladden.
- Bocka eller kläm inte sladden och lägg den så att ingen kan trampa på eller snubbla över den.
- Produkten får inte utsättas för fukt och inte användas utomhus. Om det ändå råkar komma in vätska innanför höljet ska du genast dra ut kontakten ur uttaget och lämna in produkten till kvalificerad fackpersonal för reparation.

- Ta aldrig i produkten, sladden eller kontakten med våta händer.
- Om strömsladden eller motorenheten skadas måste du låta fackpersonal reparera produkten innan du använder den igen. Du får inte öppna motorenhetens hölje. Då kan säkerheten inte garanteras och garantin upphör att gälla.
- Bryt strömtillförseln så snart du använt produkten färdigt. Den är bara helt strömlös när kontakten dragits ut ur uttaget.
-  Du får absolut inte doppa ner motorenheten i vätska och det får inte komma in någon vätska i den.

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Innan tillbehör eller delar som rör sig under driften byts ut måste produkten stängas av och kontakten dras ut.
- Missbruka inte produkten genom att använda den för andra ändamål än de som anges i den här anvisningen.
- Var försiktig när du tömmer behållaren!
Kniven är mycket vass!
- Var försiktig när du rengör produkten!
Kniven är mycket vass!
- Bryt alltid strömförbindelsen till produkten när den inte hålls under uppsikt, när den tas isär eller sätts ihop eller när den rengörs.
- Produkten får inte användas av barn.
- Produkten och dess strömsladd ska hållas på avstånd från barn.
- Den här produkten får användas av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär.
- Barn får inte leka med produkten.
- Se noga till så att barnen inte leker med produkten.
- Det finns risk för personskador när man handskas med den extremt vassa kniven. Montera ihop produkten igen när du använt och rengjort den färdigt så att ingen kan skada sig på den friliggande kniven. Se till så att inga barn kan komma åt kniven.

- Ta aldrig upp livsmedel ur behållaren så länge kniven fortfarande snurrar. Risk för personskador!
- Vänta tills kniven står stilla innan du tar av motorenheten.
- Rör aldrig vid den roterande kniven! Risk för personskador!

⚠ VARNING! BRANDRISK!

- Produkten får inte arbeta längre än 30 minut i sträck med kniven och inte längre än 1 minut i sträck med emulgeringsskivan. Därefter måste den stå och svalna.

❗ AKTA! PRODUKTEN KAN SKADAS!

- Observera de påfyllningsmängder som anges i kapitel Hacka livsmedel. Annars kan innehållet rinna över kanten och söla ned runt omkring.
- Motorenheten får inte diskas i maskin, då kan den skadas.
- Fyll aldrig produkten med het vätska! Då kan den förstöras!

Användning

Hacka livsmedel

❗ Observera:

- Innan produkten används för första gången måste den rengöras nogg så som beskrivs i kapitel Rengöring.

- 1) Sätt behållaren **7** på stödfoten **10**.

- 2) Sätt knivhållaren **6** med kniven **8** på lagret **9**.
- 3) Förbered det som ska hackas genom att skära upp det i mindre bitar (ca 2 cm) som passar i behållaren **7**.
- 4) Håll det som ska hackas i behållaren **7**. För bästa resultat rekommenderas max. följande påfyllningsmängder:

Livsmedel	Max. påfyllningsmängd	Bearbetningstid	Hastighet
Lök	100 g	pulsdrift	läge II
Vitlök	150 g	pulsdrift	läge II
Tomater	200 g	10 sek.	läge I
Hasselnötter	200 g	3 x 8 sek.	läge II
Mandel	200 g	grovhackad: 1 x 15 sek. medelgrovt hackad: 2 x 15 sek. finhackad: 3 x 15 sek.	läge II
Ost (gouda, mild, kylskåpskall)	150 g	2 x 15 sek.	läge II

Livsmedel	Max. påfyllningsmängd	Bearbetningstid	Hastighet
Ägg (hårdkokta)	3 st. (150 g)	2 x 4 sek.	läge II
Kött	200 g	4 x 12 sek.	läge II
Isbitar	100 g	15 x 1 sek. pulsdrift	läge II

5) Sätt locket **5** på behållaren **7**: Sätt det på behållaren **7** så att flikarna på locket **5** fastnar i skenorna på behållaren **7**. Skruva sedan på locket **5** så att flikarna glider ner i skenorna.

6) Sätt motorenheten **3** på lockets kant **4**.

7) Sätt kontakten i ett eluttag.

i Observera:

► Håll fast behållaren **7** med livsmedel med ena handen och motorenheten **3** med den andra när du arbetar.

8) Tryck på hastighetsknappen **1/2** för den hastighet du vill ha. Kniven **8** roterar så länge hastighetsknappen **1/2** hålls intryckt. Så snart du släpper den stannar motorn.

i Observera:

► Om det samlas stora bitar av livsmedel på behållarens väggar lyfter du av motorenheten **3** från lockets kant **4**. Skaka behållaren **7** kraftigt och börja sedan hacka igen. Ta bort eventuella rester med en degskrapa.

► Hårdare livsmedel måste delas upp i mindre bitar (ca 2 cm) innan de bearbetas. Annars kan motorn blockeras. Välj pulsdrift för hårda livsmedel. Tryck då snabbt på respektive hastighetsknapp **1/2** flera gånger i följd. Om allt inte hackats sönder ordentligt måste du antingen skära upp det i ännu mindre bitar eller lyfta av motorenheten **3** från lockets kant **4**. Skaka behållaren **7** kraftigt och börja sedan om processen från början igen.

9) När bitarna hackats klart ska du släppa hastighetsknappen **1/2**.

10) Dra ut kontakten.

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

► Ta aldrig upp livsmedel ur behållaren **7** så länge kniven **8** fortfarande roterar. Du kan skada dig och innehållet i behållaren kan spruta ut och söla ned området runt omkring.

11) Vänta tills kniven **8** står stilla.

12) Lyft av motorenheten **3** från lockets kant **4**.

13) Ta av locket **5**.

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

► Det finns risk för personskador när man handskas med den extremt vassa kniven **8**. Se till så att inga barn kan komma åt kniven **8**.

14) Dra försiktigt upp knivhållaren **6** med kniven **8** ur behållaren **7**.

15) Ta ut det som hackats.

i Observera:

► När man hackar hårda livsmedel repas behållaren **7** och ytan kan bli lite matt efter en tid. Det är helt normalt och betyder inte att det är något fel på produkten.

► Stödfoten **10** kan sedan användas som ett lock till behållaren **7** för att det som har hackats ska hålla sig fräscht längre.

– Ta av motorenheten **3** och locket **5** från behållaren **7**.

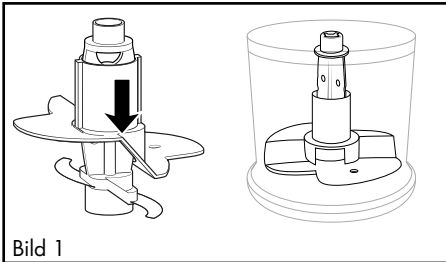
– Kontrollera att knivhållaren **6** med kniven **8** inte sitter kvar i behållaren **7** när den ställs undan med livsmedel för förvaring.

– Lossa stödfoten **10** på behållarens **7** undersida. Vänd på stödfoten **10**. Sedan kan du sätta stödfoten **10** på behållaren **7** så att den fungerar som ett lock som täcker behållaren **7**.

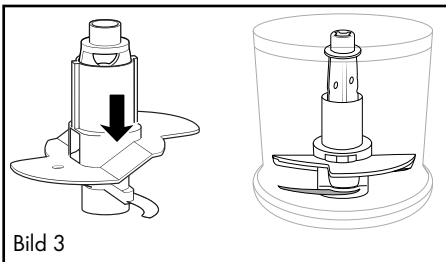
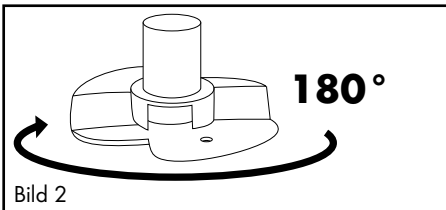
Vispa grädde

Med emulgeringsskivan **11** kan du också att vispa grädde med produkten:

- 1) Sätt behållaren **7** på stödfoten **10**.
- 2) För emulgeringsskivan **11** över knivhållaren **6**:
 - Om du ska vispa 100 ml grädde sätter du den på knivhållaren **6** så att emulgeringsskivan **11** ligger över båda knivbladen **8** och låser fast (bild 1):



- För att vispa 200 ml grädde vrider du emulgeringsskivan **11** 180° horisontellt (bild 2) så att den bara vilar på ett knivblad **8** och låser fast (bild 3). Då går vispen högre upp i grädden:



- 3) Sätt knivhållaren **6** med emulgeringsskivan **11** på lagret **9**.
- 4) Fyll på grädden.

- 5) Sätt locket **5** på behållaren **7**: Sätt det på behållaren **7** så att flikarna på locket **5** fastnar i skenorna på behållaren **7**. Skruva sedan på locket **5** så att flikarna glider ner i skenorna.
- 6) Sätt motorenheten **3** på lockets kant **4**.
- 7) Sätt kontakten i ett eluttag.

i Observera:

- Grädden måste vara väl kyld när den vispas (max. 8°C/kylskåpstemperatur).
- Vi rekommenderar att vispa 100 ml grädde i ca 30 sekunder på hastighetsläge I (Hastighetsknapp - läge I **1**).
- För 200 ml grädde rekommenderar vi en visptid på ca 30 - 50 sekunder på hastighetsläge I (Hastighetsknapp - läge I **1**).
- Tiden kan dock variera beroende på gräddens fetthalt och omgivningens temperatur! Håll ögonen på grädden när du vispar och anpassa tiden efter dina behov.

Rengöring och skötsel

⚠ RISK FÖR ELCHOCK!

- Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan du rengör produkten.

- ⚠** Produkten får absolut inte doppas ner i vatten eller sköljas av under rinnande vatten.

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Det finns risk för personskador när man handskas med den extremt vassa kniven **8**. Montera ihop produkten igen när du använt och rengjort den färdigt så att ingen kan skada sig på den friliggande kniven **8**. Se till så att inga barn kan komma åt kniven **8**.

⚠️ AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- Motorenheten ③ får inte diskas i maskin, då kan den skadas.
- Dra ut kontakten.
- Rengör motorenheten ③ med en fuktig trasa. Ta lite milt diskmedel på trasan om det behövs. Eftertorka sedan noga med en trasa som endast fuktats med rent vatten för att få bort alla diskmedelsrester.
- Rengör behållaren ⑦, emulgeringsskivan ⑪, locket ⑤, stödfoten ⑩ och knivhållaren ⑥ med kniv ⑧ i varmt vatten med lite milt diskmedel. Skölj sedan alla delar i rent vatten så att alla diskmedelsrester försvinner. Torka alla delar ordentligt.



Alternativt kan alla delar utom motorenheten ③ diskas i maskin. Lägg dem i så fall helst i den övre korgen i diskmaskinen. Akta så att delarna inte kläms fast.

Åtgärda fel

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	MÖJLIGA LÖSNINGAR
Produkten fungerar inte.	Produkten är inte kopplad till ett eluttag.	Anslut produkten till ett eluttag.
	Produkten är skadad.	Kontakta kundservice.
	En säkring har gått i huset.	Kontrollera säkringarna och byt om det behövs.
	Produkten kan vara defekt.	Kontakta kundservice.

Om det inte går att åtgärda felet med hjälp av ovanstående tips eller om det uppstår andra typer av fel ska du kontakta vår kundservice.

Kassering

Kassera/återvinna produkten



Symbolen intill med en överkorsad soptunna på hjul betyder att den här produkten omfattas av direktiv 2012/19/EU. Direktivet föreskriver att den här produkten inte får slängas bland de vanliga hushållssoporna när den är uttjänt, utan måste lämnas in till speciella insamlingsställen, återvinningsanläggningar eller återvinningsföretag.

Det kostar ingenting att lämna in produkten till återvinning. Tänk på miljön och kassera/återvinn produkten på rätt sätt.

Om din uttjänta produkt innehåller personliga data ansvara du själv för att ta bort dem innan du lämnar in produkten för återvinning eller kassering.



Fråga din kommun eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att kassera/återvinna den uttjänta produkten.

Kassera förpackningen



Förpackningsmaterialet har valts med tanke på miljön och de tekniska förutsättningarna för avfallshantering och kan därför återvinnas.

Kassera förpackningsmaterial som inte behövs längre enligt gällande lokala bestämmelser.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen. Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen så att de kan källsorteras och ev. kasseras separat.

Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse: 1–7: plast, 20–22: papper och kartong, 80–98: komposit.

Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabrikationsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatumet reparerar vi, byter ut den gratis, eller ersätter köpesumman beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabrikationsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (IAN) 484649_2501 i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Denna och många andra handböcker, produktfilmer och installationsmjukvaror kan laddas ned på www.lidl-service.com.

Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidls servicesida (www.lidl-service.com) där du kan öppna bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 484649_2501.

Service

SE Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompernass@lidl.se

FI Service Suomi

Tel.: 09 42453024

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 484649_2501

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp	22
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	22
Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole	22
Zakres dostawy	22
Rozpakowanie	23
Opis urządzenia	23
Dane techniczne	23
Wskazówki bezpieczeństwa	23
Obsługa	26
Rozdrabnianie	26
Ubijanie śmietany	28
Czyszczenie i pielęgnacja	28
Usuwanie usterek	29
Utylizacja	29
Utylizacja urządzenia	29
Utylizacja opakowania	30
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	30
Serwis	31
Importer	31

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia!



Jest to nowoczesny i wartościowy produkt. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie służy wyłącznie do rozdrabniania w małych ilościach produktów spożywczych bez kości albo do ubijania śmietany. Urządzenie to przeznaczone jest wyłącznie do prywatnego użytku w gospodarstwie domowym. Każde inne użycie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować szkody materialne lub nawet obrażenia u osób.

Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na urządzeniu użyto następujących ostrzeżeń i symboli (o ile mają zastosowanie):

	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ostrzeżenie zawierające ten symbol i słowo sygnałowe „NIEBEZPIECZEŃSTWO” oznacza sytuację bezpośrednio niebezpieczną, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
	OSTRZEŻENIE! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „OSTRZEŻENIE” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

	PRZESTROGA! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „PRZESTROGA” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.
	UWAGA! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „UWAGA” oznacza możliwą sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować szkody materialne.
	Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.
	Prąd/napięcie przemienne
	podwójna izolacja
	Urządzenie przystosowane do zmywania w zmywarce do naczyń.
	Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością są do tego odpowiednio dopuszczone.
	Przeczytaj instrukcję obsługi.

Zakres dostawy

Urządzenie dostarczane jest standardowo z następującymi elementami:

- Rozdrabniacz uniwersalny
- Uchwyt noża z nożem
- Nasadka mieszająca
- Podstawa
- Instrukcja obsługi

Rozpakowanie

- 1) Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
- 2) Usuń z urządzenia wszystkie materiały opakowaniowe.

Wskazówka

- Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń.
- W przypadku niekompletnej dostawy bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

Opis urządzenia

Rysunek A:

- ❶ Przycisk regulacji prędkości - stopień I
- ❷ Przycisk regulacji prędkości - stopień II
- ❸ Blok silnika
- ❹ Zespół pokrywki
- ❺ Pokrywka
- ❻ Uchwyt noża
- ❼ Misa
- ❽ Nóż
- ❾ Łożysko
- ❿ Podstawa
- ⓫ Nasadka mieszająca

Dane techniczne

Napięcie zasilania	220 – 240 V ~, 50 Hz
Moc znamionowa	260 W
Klasa ochrony	II / 
Czas pracy krótkotrwałej	30 sek. (z nożem ❸) 1 minuta (z nasadką mieszającą ⓫)
Objętość	840 ml
Maks. pojemności	Produkty spożywcze do oznaczenia 300 ml  Płyn do oznaczenia 200 ml 

Czas pracy krótkotrwałej

Czas pracy krótkotrwałej określa, jak długo można używać urządzenia bez zagrożenia przegrzaniem silnika i tym samym jego uszkodzenia. Po upływie określonego czasu pracy urządzenie należy wyłączyć i poczekać, aż silnik ostygnie.

Wskazówki bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazda sieciowego, w którym dostępny jest prąd o napięciu 220 – 240 V~ i częstotliwości 50 Hz.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.

- W razie pojawienia się jakichkolwiek zakłóceń w działaniu oraz przed czyszczeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyk z gniazda sieciowego.
 - Wyciągając kabel zasilający z gniazda, pociągaj zawsze za wtyk, a nie za kabel.
 - Kabla zasilającego nie należy zaginać ani zgniatać. Należy go ułożyć w taki sposób, aby nikt nie mógł na niego nadepnąć ani się o niego potknąć.
 - Nie wolno wystawiać urządzenia na działanie wilgoci ani używać go na otwartej przestrzeni. Jeśli już ciecz dostanie się do wnętrza obudowy urządzenia, należy natychmiast wyciągnąć wtyk z gniazda zasilania i oddać urządzenie do naprawy przez wykwalifikowanego specjalistę.
 - Nigdy nie chwycić ani nie dotykać urządzenia, kabla zasilającego ani wtyku wilgotnymi rękoma.
 - W wypadku uszkodzenia kabla sieciowego lub bloku silnika, urządzenie musi zostać naprawione w serwisie zanim będzie można z niego ponownie skorzystać. Nie wolno otwierać obudowy bloku silnika. Stanowi to poważne zagrożenie i powoduje wygaśnięcie gwarancji.
 - Bezpośrednio po użyciu odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej. Jedynie po wyciągnięciu wtyku z gniazda sieciowego uzyskujemy pewność, że urządzenie nie znajduje się pod napięciem.
-  Bloku silnika urządzenia nie wolno zanurzać w żadnej cieczy ani dopuszczać do przedostania się cieczy do jego obudowy.

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA!

- Przed wymianą osprzętu lub elementów dodatkowych, które podczas pracy są w ruchu, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej.
- Nie używaj urządzenia do innych celów, niż opisane w tej instrukcji.
- Podczas opróżniania misy zachowaj ostrożność! Nóż jest bardzo ostry!

- Podczas czyszczenia urządzenia zachowaj ostrożność! Nóż jest bardzo ostry!
- Przy braku nadzoru oraz przed złożeniem, rozłożeniem lub czyszczeniem należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.
- Dzieci nie mogą posługiwać się urządzeniem.
- Urządzenie oraz jego kabel zasilający należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- To urządzenie może być używane przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Należy zapewnić nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Przy obchodzeniu się z niezwykle ostrym nożem istnieje niebezpieczeństwo zranienia. Po użyciu i umyciu urządzenia należy je z powrotem złożyć, aby uniknąć skaleczenia się odkrytym nożem. Należy koniecznie zapobiec kontaktowi dzieci z nożem.
- Zabrania się wyjmować produkty spożywcze z miski do rozdrabniania, jeśli nóż jeszcze się obraca. Niebezpieczeństwo zranienia!
- Przed zdjęciem bloku silnika należy poczekać, aż nóż się zatrzyma.
- Nie wolno chwytać obracającego się noża! Niebezpieczeństwo zranienia!

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

- Nie wolno używać urządzenia dłużej niż 30 sekund z nożem lub 1 minutę z nasadką mieszającą. Później należy odczekać do jego ostygnięcia.

❗ UWAGA! MOŻLIWOŚĆ USZKODZENIA URZĄDZENIA!

- Należy przestrzegać informacji zawartych w tabeli dotyczącej ilości napełnienia w rozdziale „Rozdrabnianie”. W przeciwnym razie istnieje ryzyko zanieczyszczenia przez wylewającą się zawartość.
- Nie wolno myć bloku silnika w zmywarce, gdyż mogłoby to doprowadzić do jego uszkodzenia.
- Nie nalewaj do urządzenia żadnych gorących płynów! W przeciwnym razie może dojść do nieodwracalnego uszkodzenia urządzenia!

Obsługa

Rozdrabnianie

❗ Wskazówka

- Przed pierwszym użyciem należy urządzenie dokładnie wyczyścić zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale Czyszczenie.

- 1) Załóż misę **7** na podstawę **10**.
- 2) Załóż uchwyt noża **6** z nożem **8** na łożysko **9**.
- 3) Przygotuj wsad, rozdrabniając duże kawałki na tyle (ok. 2 cm), aby pasowały do misy **7**.
- 4) Umieść wsad w misie **7**. Dla uzyskania optymalnych wyników zalecamy następujące maksymalne ilości napełnienia:

Artykuł spożywczy	Maks. ilość napełnienia	Czas obróbki	Prędkość
Cebula	100 g	pulsująco	stopień II
Czosnek	150 g	pulsująco	stopień II
Pomidory	200 g	10 sek.	stopień I
Orzechy laskowe	200 g	3 x 8 sek.	stopień II
Migdały	200 g	grubo: 1 x 15 sek. średnio: 2 x 15 sek. drobno: 3 x 15 sek.	stopień II
Ser (Gouda, młody, temperatura z lodówki)	150 g	2 x 15 sek.	stopień II
Jajka (ugotowane na twardo)	3 szt. (150 g)	2 x 4 sek.	stopień II
Mięso	200 g	4 x 12 sek.	stopień II
Kostki lodu	100 g	15 x 1 sek. pulsująco	stopień II

- 5) Zamknij misę **7** pokrywką **5**: Załóż ją tak na misę **7**, aby noski na pokrywce **5** zaczepiały się w szynach na misie **7**. Obróć następnie pokrywkę **5** tak, aby noski w szynach przesuwaly się do dołu.
- 6) Załóż blok silnika **3** na zespół pokrywki **4**.
- 7) Podłącz wtyk sieciowy do gniazda zasilania.

i Wskazówka

- Podczas przetwarzania produktów spożywczych trzymaj jedną ręką misę **7**, a drugą ręką blok silnika **3**.
- 8) Naciśnij żądany przycisk regulacji prędkości **1/2**. Nóż **8** obraca się, dopóki przycisk regulacji prędkości **1/2** będzie wciśnięty. Po jego puszczeniu silnik się zatrzyma.

i Wskazówki

- Jeśli podczas obróbki na ściankach misy gromadzą się większe kawałki wsadu, podnieś blok silnika **3** z zespołu pokrywki **4**. Wstrząśnij energicznie misą **7**, a następnie od nowa rozpocznij pracę. Usuń ewentualne resztki za pomocą łopatk.
 - Szczególnie twarde produkty należy przed rozpoczęciem ich obróbki pokroić na mniejsze kawałki (około 2 cm). W przeciwnym przypadku silnik może się zablokować. Wybierz obróbkę pulsującą w przypadku twardych produktów. Naciśnij w tym celu kilka razy krótko dany przycisk regulacji prędkości **1/2**. Jeśli wsad nie zostanie całkowicie rozdrobniony, można go pokroić na mniejsze kawałki lub podnieść blok silnika **3** z zespołu pokrywki **4**. Wstrząśnij energicznie misą **7**, a następnie od nowa rozpocznij pracę.
- 9) Po rozdrobnieniu wsadu puść przycisk regulacji prędkości **1/2**.
 - 10) Wyciągnij wtyk kabla zasilającego z gniazda.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA!

- Zabrania się wyjmować produkty spożywcze z misy **7**, dopóki nóż **8** jeszcze się obraca. Istnieje niebezpieczeństwo zranienia, a rozpryskująca się zawartość może spowodować zabrudzenia.

11) Poczekaj do zatrzymania się noża **8**.

12) Podnieś blok silnika **3** z zespołu pokrywki **4**.

13) Zdejmij pokrywkę **5**

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA!

- Przy obchodzeniu się z niezwykle ostrym nożem **8** istnieje niebezpieczeństwo zranienia. Należy koniecznie zapobiec kontaktowi dzieci z nożem **8**.

14) Wyciągnij ostrożnie uchwyt noża **6** z nożem **8** z misy **7**.

15) Wyjmij wsad.

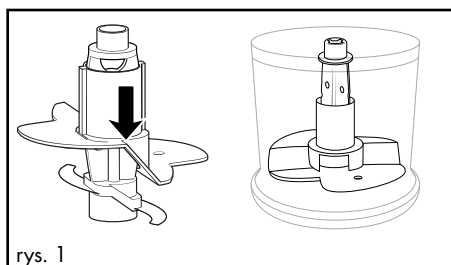
i Wskazówki

- Przez rozdrabnianie twardszych, ścierających się produktów spożywczych misa **7** może z czasem uzyskiwać zmętniały wygląd. Jest to normalne zjawisko i nie ma wpływu na sprawność urządzenia.
- Podstawę **10** można po zakończeniu przetwarzania produktów spożywczych użyć jako pokrywki misy **7**, aby utrzymywać produkty dłużej świeże.
 - Zdejmij blok silnika **3** oraz pokrywkę **5** z misy **7**.
 - Upewnij się, że uchwyt noża **6** z nożem **8** został wyjęty z misy **7** przed rozpoczęciem przechowywania żywności.
 - Odłącz podstawę **10** od dołu misy **7**. Obróć podstawę **10**. Można założyć teraz podstawę **10** na misę **7**, aby ta zamknęła misę **7**.

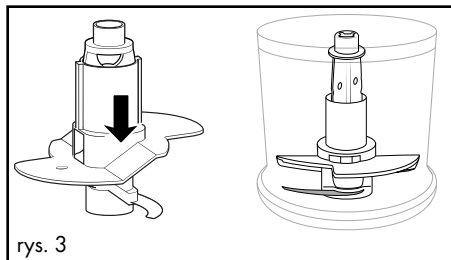
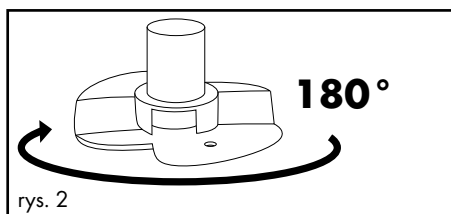
Ubijanie śmietany

Przy użyciu nasadki mieszającej ❶ można za pomocą tego urządzenia również ubijać śmietanę:

- 1) Załóż misę ❷ na podstawę ❿.
- 2) Wsuń nasadkę mieszającą ❶ na uchwyt noża ❸:
 - Na 100 ml śmietany należy ją założyć na uchwyt noża ❸ tak, aby nasadka mieszająca ❶ przylegała do obu noży ❹ i się na nich zablokowała (rys. 1):



- Na 200 ml śmietany obróć nasadkę mieszającą ❶ w poziomie o 180° (rys. 2), aby przylegała jeszcze tylko do jednego noża ❹ i się zablokowała (rys. 3). Wtedy nasadka będzie wyżej przesuwala się przez śmietanę:



- 3) Załóż uchwyt noża ❸ wraz z nasadką mieszającą ❶ na łożysko ❾.
- 4) Wlej śmietanę.
- 5) Zamknij misę ❷ pokrywką ❺: Załóż ją tak na misę ❷, aby noski na pokrywce ❺ zaczepiały się w szynach na misie ❷. Obróć następnie pokrywkę ❺ tak, aby noski w szynach przesuwaly się do dołu.
- 6) Załóż blok silnika ❸ na zespół pokrywki ❹.
- 7) Podłącz wtyk sieciowy do gniazda zasilania.

❶ Wskazówki

- Aby ubić śmietanę, powinna ona zostać przed ubijaniem na sztywno dobrze schłodzona (maks. 8 °C/temperatura z lodówki).
- Zalecamy przy 100 ml śmietany czas ubijania wynoszący ok. 30 sek. przy stopniu prędkości I (przycisk regulacji prędkości - stopień I ❶).
- Przy 200 ml śmietany zalecamy czas ubijania wynoszący ok. 30 - 50 sek. przy stopniu prędkości I (przycisk regulacji prędkości - stopień I ❶).
- W zależności od różnych czynników, jak np. zawartość tłuszczu w śmietanie lub temperatura zewnętrzna, czas ubijania śmietany może się zmieniać! Obserwuj śmietanę w czasie ubijania i dopasuj czas ubijania odpowiednio do swoich potrzeb.

Czyszczenie i pielęgnacja

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- Przed czyszczeniem urządzenia najpierw wyjmij wtyk z gniazda zasilania.



Urządzenia nie wolno w czasie czyszczenia zanurzać w wodzie ani trzymać pod bieżącą wodą.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Przy obchodzeniu się z niezwykle ostrym nożem ❸ istnieje niebezpieczeństwo zranienia. Po użyciu i umyciu urządzenia należy je z powrotem złożyć, aby uniknąć skaleczenia się odkrytym nożem ❸. Należy koniecznie zapobiec kontaktowi dzieci z nożem ❸.

⚠ UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- Nie wolno myć bloku silnika ❸ w zmywarce, gdyż mogłoby to doprowadzić do jego uszkodzenia.
- Wyciągnij wtyk kabla zasilającego z gniazda.
- Blok silnika ❸ wycieraj wilgotną szmatką. W razie potrzeby można na szmatkę dodać niewielką ilość delikatnego płynu do zmywania. Następnie wytrzyj szmatką zwilżoną w czystej wodzie, by usunąć resztki płynu do zmywania.
- Umyj misę ❷, nasadkę mieszającą ❶, pokrywkę ❺, podstawę ❶, uchwyt noża ❸ z nożem ❸ w ciepłej wodzie i dodaj delikatnego płynu do zmywania. Wypłucz wszystkie elementy czystą wodą, aby nie pozostały na nich żadne resztki płynu do zmywania. Po umyciu dokładnie osusz wszystkie elementy.



Alternatywnie, oprócz bloku silnika ❸, wszystkie elementy można myć w zmywarce do naczyń. O ile to możliwe, części te ułóż w górnym koszu zmywarki. Uważaj, aby nie doszło do zaklinowania części.

Usuwanie usterek

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	MOŻLIWE ROZWIĄZANIA
Urządzenie działa.	Urządzenie nie zostało podłączone do gniazda zasilania.	Podłącz urządzenie do gniazda zasilania.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z serwisem.
	Bezpiecznik w domu jest przepalony.	Sprawdź bezpieczniki w domu i w razie potrzeby wymienić.
	Urządzenie może być uszkodzone.	Skontaktuj się z serwisem.

Jeżeli za pomocą powyższych wskazówek nie można usunąć usterki lub gdy występują inne rodzaje usterek, proszę zwrócić się do naszego serwisu.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu.

Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia.



Informacje na temat możliwości utylizacji wystużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

Utylizacja opakowania



Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń umieszczonych na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby

zutilizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena.

Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodując utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 484649_2501 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 484649_2501.

Serwis

PL Serwis Polska
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 484649_2501

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Turinys

Ižanga	34
Naudojimas pagal paskirtį	34
Naudojami įspėjimai ir ženklai	34
Tiekiamas rinkinys	34
Išpakavimas	34
Prietaiso aprašymas	35
Techniniai duomenys	35
Saugos nurodymai	35
Naudojimas	38
Smulkinimas	38
Grietinėlės plakimas	39
Valymas ir priežiūra	40
Trikčių šalinimas	41
Šalinimas	41
Prietaiso šalinimas	41
Pakuotės šalinimas	41
Kompernaß Handels GmbH garantija	41
Priežiūra	42
Importuotojas	42

Ižanga

Sveikiname įsigijus naują prietaisą!



Pasirinkote šiuolaikišką ir kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikti svarbūs saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymai. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Šį gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytiems naudojimams. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas tik nedideliam maisto produktų kiekiui be kaulų susmulkinti arba grietinėlei plakti. Šis prietaisas skirtas tik buitiniam naudojimui.

Šis prietaisas neskirtas naudoti įmonėse ar komerciniuose tikslais.

Naudojami įspėjimai ir ženklai

Šioje naudojimo instrukcijoje, ant pakuotės ir prietaiso rasite toliau aprašytus įspėjimus ir ženklus (jei taikoma):

	PAVOJUS! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu „PAVOJUS“ nurodo tiesiogiai gresiančią pavojingą situaciją, kurios neišvengus ištiks mirtis arba sunkiai susižalosite.
	ĮSPĖJIMAS! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu „ĮSPĖJIMAS“ nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali ištikti mirtis arba galite sunkiai susižaloti.
	ATSARGIAI! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu „ATSARGIAI“ nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galite nesunkiai arba vidutiniškai susižaloti.

	DĖMESIO! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu „DĖMESIO“ nurodo galimą situaciją, kurios neišvengus galima materialinė žala.
	Nurodymas. Nurodymu pateikiama papildoma informacija, padėsianti lengviau naudoti prietaisą.
	Kintamoji srovė / kintamoji įtampa
	Dviguba izoliacija
	Visos su maisto produktais besiliečiančios šio prietaiso dalys yra tinkamos liestis su maistu.
	Galima plauti indaplovėje
	Vadovaukitės naudojimo instrukcija

Tiekiamas rinkinys

Standartiškai prietaisas tiekiamas su toliau išvardytomis dalimis.

- Daugiafunkcis smulkintuvas
- Peilio laikiklis su peiliu
- Emulsijų plakimo diskas
- Pagrindas
- Naudojimo instrukcija

Išpakavimas

- 1) Išimkite visas prietaiso dalis ir naudojimo instrukciją iš kartoninės dėžės.
- 2) Pašalinkite nuo prietaiso visas pakuotės medžiagas.

Nurodymas.

- Patikrinkite, ar pristatytas visas rinkinys ir ar nėra pastebimų trūkumų.
- Jei pristatytas ne visas rinkinys arba gaminys pažeistas dėl netinkamos pakuotės ar gabenant, kreipkitės klientų aptarnavimo tarnybos karštąja linija (žr. skyrį **Priežiūra**).

Prietaiso aprašymas

A paveikslėlis

- ➊ Greičio mygtuko I padėtis
- ➋ Greičio mygtuko II padėtis
- ➌ Variklio blokas
- ➍ Dangčio briauna
- ➎ Dangtis
- ➏ Peilio laikiklis
- ➐ Produktų indas
- ➑ Peilis
- ➒ Guolis
- ➓ Pagrindas
- ➔ Emulsijų plakimo diskas

Techniniai duomenys

Tinklo įtampa	220–240 V ~, 50 Hz
Galia	260 W
Apsaugos klasė	II / 
TV trukmė	30 sek. (su peiliu ➑) 1 minutė (su emulsijų plakimo disku ➔)
Talpa	840 ml
Naudingoji talpa	Maisto produktai iki 300 ml ženkle  Skysčiai iki 200 ml ženkle 

TV trukmė

TV trukmė (trumpalaikio veikimo trukmė) parodo, kiek laiko prietaisas gali veikti, kad variklis neperkaistų ir nesugestų. Praėjus nurodytai TV trukmei, prietaisą reikia išjungti, kol atvės variklis.

Saugos nurodymai

⚠ PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIS!

- Prietaisąjunkite tik į tinkamai įrengtą elektros lizdą, kurio tinklo įtampa yra 220–240 V ~, 50 Hz.
- Kad išvengtumėte pavojų, pažeistą šio prietaiso įjungimo į tinklą laidą turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojas arba panašios kvalifikacijos asmuo.
- Jei sutrūko prietaiso veikimas arba ketinate jį valyti, iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.
- Maitinimo laidą iš elektros lizdo kas kartą traukite laikydami už kištuko. Niekada netraukite suėmę už paties laido.
- Nesulenkite ir neprispauskite maitinimo laido. Maitinimo laidą nutieskite taip, kad ant jo niekas negalėtų užlipti ar už jo užkliūti.
- Saugokite prietaisą nuo drėgmės ir nenaudokite jo lauke. Į prietaiso korpusą patekus skysčio, nedelsdami iš elektros lizdo ištraukite prietaiso tinklo kištuką ir paveskite kvalifikuotiems specialistams prietaisą pataisyti.

- Prietaiso, maitinimo laido ir tinklo kištuko niekada nelieskite šlapiomis rankomis.
- Jei pažeistas maitinimo laidas ar variklio blokas, prieš vėl naudodami paveskite specialistams prietaisą pataisyti. Draudžiama atidaryti variklio bloko korpusą. Šiuo atveju neužtikrinama sauga ir prarandama garantija.
- Baigę naudoti prietaisą, iš karto išjunkite jį iš elektros tinklo. Tik ištraukus tinklo kištuką iš elektros lizdo prietaisu visiškai nustoja tekėti elektros srovė.



Variklio bloko jokių būdu negalima nardinti į skysčius ar leisti skysčiams patekti į variklio bloko korpusą.

⚠ ĮSPĖJIMAS! SUŽALOJIMO PAVOJUS!

- Prieš keičiant priedus ar papildomas dalis, kurios prietaisui veikiant juda, prietaisas turi būti išjungtas ir atjungtas nuo elektros tinklo.
- Nenaudokite prietaiso šioje instrukcijoje neaprašytiems tikslams.
- Būkite atsargūs ištuštinami produktų indą!
Peilis yra labai aštrus!
- Būkite atsargūs valydami prietaisą!
Peilis yra labai aštrus!
- Prietaisą kas kartą išjunkite iš elektros tinklo, kai ketinate palikti jį neprižiūrimą, surinkti, išrinkti ar valyti.
- Vaikams naudoti prietaisą draudžiama.
- Prietaisą ir jo jungiamąjį laidą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Asmenys, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai silpnesni arba kurie turi mažiau patirties ir (arba) žinių, šį prietaisą gali naudoti tik prižiūrimi arba jei buvo išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta jo keliamus pavojus.
- Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu.
- Būtina prižiūrėti vaikus. Tada būsite tikri, kad jie nežais su prietaisu.

- Naudojant labai aštrų peilį kyla sužalojimo pavojus. Baigę naudoti ir valyti prietaisą, vėl jį surinkite, kad nesusižalotumėte neuždengtu peiliu. Peilis turi būti vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Niekada neimkite maisto produktų iš produktų indo, kol peilis dar sukasi. Sužalojimo pavojus!
- Prieš nuimdami variklio bloką palaukite, kol peilis sustos.
- Niekada nelieskite dar besisukančio peilio!
Sužalojimo pavojus!

ĮSPĖJIMAS! GAISRO PAVOJUS!

- Su peiliu prietaisą galima naudoti ne ilgiau kaip 30 sekundžių, o su emulsijų plakimo disku – ne ilgiau kaip 1 minutę. Po to leiskite atvėsti.

DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

- Atsižvelkite į pripildymo kiekių lentelę, pateiktą skyriuje „Smulkini-mas“. Antraip į prietaisą sudėtiems produktams išbėgus per kraštus išsitepsite.
- Variklio bloko neplaukite indaplovėje, kad jo nesugadintumėte.
- Nepilkite į prietaisą karštų skysčių! Priešingu atveju prietaisas gali sugesti!

Naudojimas

Smulkinimas

i Nurodymas.

- Prieš pirmą kartą naudojant prietaisą reikia kruopščiai išvalyti vadovaujantis skyriuje „Valymas“ pateiktais nurodymais.

1) Produktų indą **7** įdėkite į pagrindą **10**.

- 2) Peilio laikiklį **6** su peiliu **8** užmaukite ant guolio **9**.
- 3) Paruoškite dedamus produktus – susmulkinkite didelius gabalus (iki maždaug 2 cm dydžio), kad jie tilptų į produktų indą **7**.
- 4) Sudėkite produktus į produktų indą **7**. Kad rezultatai būtų geriausi, rekomenduojame šiuos didžiausius pripildymo kiekius:

Maisto produktas	Maks. pripildymo kiekis	Apdorojimo trukmė	Greitis
Svogūnai	100 g	impulsais	II padėtis
Česnakai	150 g	impulsais	II padėtis
Pomidorai	200 g	10 s	I padėtis
Lazdynų riešutai	200 g	3 x 8 s	II padėtis
Migdolai	200 g	stambūs gabalėliai: 1 x 15 s vidutinio dydžio gabalėliai: 2 x 15 s smulkūs gabalėliai: 3 x 15 s	II padėtis
Sūris (gauda, nebrandintas, šaldytuvo temperatūros)	150 g	2 x 15 s	II padėtis
Kiaušiniai (kietai virti)	3 vienetai (150 g)	2 x 4 s	II padėtis
Mėsa	200 g	4 x 12 s	II padėtis
Ledo kubeliai	100 g	15 x 1 s impulsais	II padėtis

- 5) Produktų indą **7** uždenkite dangčiu **5**. Jį ant produktų indo **7** uždėkite taip, kad dangčio **5** iškyšos būtų produktų indo **7** kreiptuvuose. Tada dangtį **5** pasukite taip, kad iškyšos kreiptuvuose nuslystų žemyn.
- 6) Variklio bloką **3** uždėkite ant dangčio briaunos **4**.
- 7) Tinklo kištuką įkiškite į elektros lizdą.

i Nurodymas.

- Apdorodami maisto produktus, viena ranka tvirtai laikykite produktų indą **7**, o kita ranka – variklio bloką **3**.
- 8) Paspauskite norimą greičio mygtuką **1/2**. Peilis **8** sukasi tol, kol spaudžiate greičio mygtuką **1/2**. Atleidus mygtuką, variklis sustoja.

i Nurodymas.

- Jei apdorojant produktus ant indo sienelių susikaupia didesni sudėtų produktų gabaliukai, nukelkite variklio bloką **3** nuo dangčio briaunos **4**. Stipriai papurtykite produktų indą **7**, tada vėl iš naujo apdorokite produktus. Produktų likučius, jei jų yra, pašalinkite tešlos grandikliu.
- Prieš apdorodami ypač kietus maisto produktus, juos susmulkinkite mažesniais gabalėliais (apie 2 cm). Antraip variklis gali užsiblokuoti. Kietus maisto produktus apdorokite impulsais. Tam keletą kartų trumpam nuspauskite atitinkamą greičio mygtuką **1/2**. Jei sudėti produktai nepakankamai susmulkinti, juos galite supjaustyti mažesniais gabalėliais, arba nukelkite variklio bloką **3** nuo dangčio briaunos **4**. Stipriai papurtykite produktų indą **7**, tada vėl iš naujo apdorokite produktus.

9) Susmulkinę sudėtus maisto produktus, greičio mygtuką **1/2** atleiskite.

10) Ištraukite tinklo kištuką.

⚠ ĮSPĖJIMAS! SUŽALOJIMO PAVOJUS!

- Niekada neimkite maisto produktų iš produktų indo **7**, kol peilis **8** dar sukasi. Kyla sužalojimo pavojus, o iš indo tykštantys produktai gali ištepti.

11) Palaukite, kol peilis **8** sustos.

12) Variklio bloką **3** nukelkite nuo dangčio briaunos **4**.

13) Nuimkite dangtį **5**.

⚠ ĮSPĖJIMAS! SUŽALOJIMO PAVOJUS!

- Naudojant labai aštrų peilį **8** kyla pavojus susižaloti. Peilį **8** laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

14) Peilio laikiklį **6** su peiliu **8** atsargiai ištraukite iš produktų indo **7**.

15) Išimkite sudėtus maisto produktus.

i Nurodymas.

- Smulkinant kietesnius, paviršių braižančius maisto produktus, produktų indas **7** ilgainiui gali tapti neskaidrus. Tai normalu ir nepablogina prietaiso veikimo.
- Apdoroję maisto produktus, pagrindą **10** galite naudoti kaip produktų indo **7** dangtį, kad maisto produktai ilgiau išliktų švieži.
 - Variklio bloką **3** ir dangtį **5** nuimkite nuo produktų indo **7**.
 - Prieš padėdami maisto produktus laikyti, peilio laikiklį **6** su peiliu **8** būtinai išimkite iš produktų indo **7**.
 - Pagrindą **10** nuimkite nuo produktų indo **7** apačios. Apverskite pagrindą **10**. Dabar pagrindą **10** ant produktų indo **7** galite uždėti taip, kad jis uždengtų produktų indą **7**.

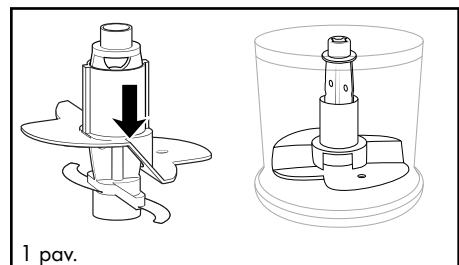
Grietinėlės plakimas

Įdėję emulsijų plakimo diską **11** šiuo prietaisu galite plakti ir grietinėlę.

1) Produktų indą **7** įdėkite į pagrindą **10**.

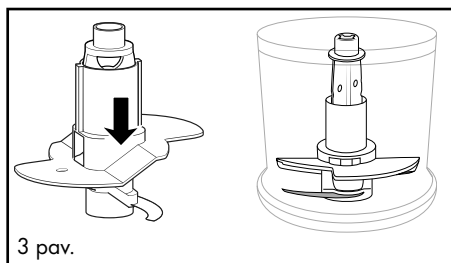
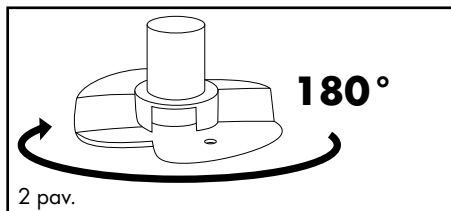
2) Emulsijų plakimo diską **11** užmaukite ant peilio laikiklio **6**.

- Norėdami suplakti 100 ml grietinėlės, emulsijų plakimo diską ant peilio laikiklio **6** užmaukite taip, kad emulsijų plakimo diskas **11** priglustų prie abiejų peilių **8** ir užsifiksuotų (1 pav.).



1 pav.

- Norėdami suplakti 200 ml grietinėlės, emulsijų plakimo diską **11** pasukite horizontaliai 180° (2 pav.), kad jis priglustų tik prie vieno peilio **8** ir užsifiksuotų (3 pav.). Tada jis grietinėlėje suksis aukščiau:



- 3) Peilio laikiklį **6** su emulsijų plakimo disku **11** užmaukite ant guolio **9**.
- 4) Supilkite grietinėlę.
- 5) Produktų indą **7** uždenkite dangčiu **5**. Jį ant produktų indo **7** uždėkite taip, kad dangčio **5** iškyšos būtų produktų indo **7** kreiptuvuose. Tada dangtį **5** pasukite taip, kad iškyšos kreiptuvuose nuslystų žemyn.
- 6) Variklio bloką **3** uždėkite ant dangčio briaunos **4**.
- 7) Tinklo kištuką įkiškite į elektros lizdą.

i Nurodymas.

- Norint suplakti grietinėlę, prieš plakant ją reikia gerai atvėsinti (maks. 8 °C / šaldytuvo temperatūra).
- 100 ml grietinėlės rekomenduojame plakti apie 30 sekundžių I greičiu (greičio mygtuko I padėtis **1**).
- 200 ml grietinėlės rekomenduojame plakti apie 30–50 sekundžių I greičiu (greičio mygtuko I padėtis **1**).
- Tačiau priklausomai nuo įvairių veiksnių, pvz., grietinėlės riebumo arba lauko temperatūros, plakimo laikas gali skirtis! Plakdami stebėkite grietinėlę ir atitinkamai pritaikykite plakimo trukmę.

Valymas ir priežiūra

⚠ ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- Prieš valydami prietaisą, kas kartą iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.



- Valomo prietaiso jokių būdu nenardinkite į vandenį ir nelaikykite po tekančiu vandeniu.

⚠ ĮSPĖJIMAS! SUŽALOJIMO PAVOJUS!

- Naudojant labai aštrų peilį **8** kyla pavojus susižaloti. Baigę naudoti ir išvalę prietaisą, vėl jį surinkite, kad nesusižeistumėte neuždengtu peiliu **8**. Peilį **8** laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

⚠ DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

- Variklio bloko **3** neplaukite indaplovėje, kad nesugadintumėte.
- Ištraukite tinklo kištuką.
- Variklio bloką **3** valykite drėgna šluoste. Prireikus šluostę sudrėkinkite švelniu plovikliu. Paskui nuvalykite vien švari vandeniu sudrėkinta šluoste, kad pašalintumėte visus ploviklio likučius.
- Produktų indą **7**, emulsijų plakimo diską **11**, dangtį **5**, pagrindą **10**, peilio laikiklį **6** su peiliu **8** plaukite šiltu vandeniu, įpylę švelnaus ploviklio. Visas dalis nuskalaukite švari vandeniu, kad ant jų neliktų ploviklio likučių. Visas dalis gerai nusauskinkite.



Visas dalis, išskyrus variklio bloką ③, galima plauti ir indaplovėje. Stenkitės dalis sudėti į viršutinį indaplovės krepšį. Pasirūpinkite, kad dalys nebūtų prispaustos.



Kaip dar galite išmesti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.

Trikčių šalinimas

PROBLEMA	GALIMA PRIEŽASTIS	GALIMI SPRENDIMAI
Prietaisas neveikia.	Prietaisas neįjungtas į elektros lizdą.	Ijunkite prietaisą į elektros lizdą.
	Prietaisas sugedo.	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
	Sugedo namo saugiklis.	Patikrinkite namo saugiklius ir, jei reikia, pakeiskite.
	Gali būti, kad prietaisas sugedo.	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Jei trikčių nepavyksta pašalinti šiais aprašytais būdais arba yra kitokių trikčių, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.

Šalinimas

Prietaiso šalinimas



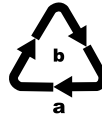
Greta esantis perbrauktos ratukinės šiukšlių dėžės ženklas reiškia, kad šiam prietaisui taikoma Europos Sąjungos direktyva 2012/19/EU. Šioje direktyvoje nurodoma, kad, pasibaigus naudojimo laikotarpiui, šio prietaiso negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis; jį reikia pristatyti į tam skirtą surinkimo vietą, perdirbimo centrą arba atliekų šalinimo įmonę.

Jums šalinimas yra nemokamas. Saugokite aplinką ir tinkamai išmeskite prietaisą.

Jei nenaudojame prietaise yra asmens duomenų, prieš grąžindami prietaisą patys privalote juos pašalinti.



Pakuotės medžiagos parinktos atsižvelgiant į aplinkos apsaugos ir techninius šalinimo aspektus, todėl jos yra perdirbamos. Nereikalingas pakuotės medžiagos išmeskite laikydamiesi regione galiojančių teisės aktų.



Pakuotę išmeskite saugodami aplinką. Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklimą ir prireikus jas surūšiuokite. Pakuotės medžiagos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b): 1–7: plastikai, 20–22: popierius ir kartonas, 80–98: sudėtinės medžiagos.

Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių įsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisykite, pakeisime arba grąžinsime sumokėtą sumą. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytomis dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos aprėptis

Prietaisais kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Šis garantija netaikoma įprastai dylandioms dalims, priskiriamoms prie susidėvintų dalių kategorijos, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių ar iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet koku klausimu dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (IAN) 484649_2501.

- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Iš svetainės www.lidl-service.com galite atsisiųsti šį ir daugiau žinyų, gaminų vaizdo įrašų ir įdiegimo programinės įrangos.

Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį (www.lidl-service.com), kuriame įvedę gaminio numerį (IAN) 484649_2501 galėsite atverti savo naudojimo instrukciją.

Priežiūra

LT Priežiūra Lietuva

Tel. 08 00 33 144

Elektroninio pašto adresas:
kompernass@lidl.lt

IAN 484649_2501

Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VOKIETIJA

www.kompernass.com

Sisukord

Sissejuhatus	44
Sihipärane kasutamine	44
Kasutatud hoiatusjuhised ja sümbolid	44
Tarnekomplekt	44
Pakendist väljavõtmine	45
Seadme kirjeldus	45
Tehnilised andmed	45
Ohutusjuhised	45
Käsitsemine	48
Peenestamine	48
Rõõsa koore vahustamine	49
Puhastamine ja hooldamine	50
Vigade kõrvaldamine	51
Jäätmekäitlus	51
Seadme jäätmekäitlus	51
Pakendi jäätmekäitlus	51
Kompernaß Handels GmbH garantii	51
Teenindus	52
Importija	52

Sissejuhatus

Palju õnne uue seadme ostu puhul!



Olete sellega otsustanud kaasaegse ja kvaliteetse toote kasuks. Kasutusjuhend on selle toote osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Tutvuge enne toote kasutamist kõikide käsitsus- ja ohutusjuhistega. Kasutage seda toodet ainult kirjeldatud viisil ja nimetatud kasutusvaldkondades. Andke toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kõik dokumendid kaasa.

Sihipärane kasutamine

Seda seadet kasutatakse ainult väikeste koguste kondivabade toiduainete peenestamiseks või röösa koore vahustamiseks. See seade on ette nähtud kasutamiseks ainult kodumajapidamises. See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks ettevõttes või töenduslikult.

Kasutatud hoiatusjuhised ja sümbolid

Käesolevas kasutusjuhendis, pakendis ja seadmel kasutatakse järgmisi hoiatusjuhiseid ja sümboleid (kui see on asjakohane):

	OHT! Selle sümboli ja märgusõnaga „OHT“ tähistatud hoiatusjuhised viitavad vahetult ohtlikule olukorrale, mille eiramine põhjustab surma või raske vigastuse.
	HOIATUS! Selle sümboli ja märgusõnaga „HOIATUS“ tähistatud hoiatusjuhised viitavad võimalikule ohtlikule olukorrale, mille eiramine võib põhjustada surma või raske vigastuse.
	ETTEVAATUST! Selle sümboli ja märgusõnaga „ETTEVAATUST“ tähistatud hoiatusjuhised viitavad võimalikule ohtlikule olukorrale, mille eiramine võib põhjustada kerge või mõõduka vigastuse.

	TÄHELEPANU! Selle sümboli ja märgusõnaga „TÄHELEPANU“ tähistatud hoiatusjuhised viitavad võimalikule olukorrale, mille eiramine võib põhjustada materiaalse kahju.
	Juhis tähistab lisateavet, mis lihtsustab seadme kasutamist.
	Lugege juhendit.
	Vahelduvvool/-pinge
	kahekordne isolatsioon
	Sobiv nõudepesumasinas puhastamiseks.
	Kõik selle seadme osad, mis puutuvad kokku toiduainetega, sobivad toiduainetega kasutamiseks.
	Lugege juhendit.

Tarnekomplekt

Seade tarnitakse seeriviisiliselt koos järgmiste osadega:

- Universaalpeenesti
- Noaotsak koos noaga
- Emulgeerimisketas
- Alus
- Kasutusjuhend

Pakendist väljavõtmine

- 1) Võtke kõik seadme osad ja kasutusjuhend karbist välja.
- 2) Eemaldage kogu pakkematerjal seadmelt.

Juhis:

- Kontrollige tarne komplektust ja nähtavate kahjustuste puudumist.
- Kui tarnekomplekt ei ole täielik või kui te tuvastate puudulikust pakendist või transpordist põhjustatud kahjustusi, pöörduge teeninduse poole (vt peatükk **Teenindus**).

Seadme kirjeldus

Joonis A:

- ❶ Kiiruseklahv - aste I
- ❷ Kiiruseklahv - aste II
- ❸ Mootoriplokk
- ❹ Kaaneääris
- ❺ Kaas
- ❻ Noaotsak
- ❼ Nõu
- ❽ Nuga
- ❾ Laager
- ❿ Alus
- ⓫ Emulgeerimisketas

Ohutusjuhised

ELEKTRILÖÖGI OHT!

- Ühendage seade ainult eeskirjadekohaselt paigaldatud pistikupesasse võrgupingega 220–240 V ~ 50 Hz.
- Kui selle seadme ühenduskaablit kahjustatakse, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal, tema klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.
- Talitlushäirete korral ja enne seadme puhastamist tõmmake alati võrgupistik pistikupesast välja.
- Tõmmake võrgukaabel pistikupesast välja alati pistikust, ärge tõmmake kaablist endast.

Tehnilised andmed

Võrgupinge	220–240 V ~, 50 Hz
Võimsustarve	260 W
Kaitseklass	II / 
PK aeg	30 sekundit (noaga ❸) 1 minut (emulgeerimis-kettaga ⓫)
Mahutavus	840 ml
Kasulik maht	Toiduained kuni 300 ml märgini  Vedelikud kuni 200 ml märgini 

PK aeg

PK aeg (pideva käitamise aeg) näitab, kui kaua tohib seadet käitada, ilma et mootor üle kuume-
neks ja saaks kahjustada. Pärast toodud PK aja
möödumist tuleb seade seniks välja lülitada, kuni
mootor on jahtunud.

- Ärge murdke ega muljuge võrgukaablit ja paigutage võrgukaabel nii, et keegi ei saaks selle peale astuda või sellele komistada.
- Te ei tohi lasta seadmele mõjuda niiskusel ja kasutada seadet välis-tingimustes. Juhul kui vedelik tungib siiski seadme korpusse, tõmmake seadme võrgupistik koheselt pistikupesast välja ja laske seade kvalifitseeritud spetsialistil remontida.
- Ärge mitte kunagi võtke seadmest, võrgukaablist ja -pistikust kinni märgade kätega.
- Kui võrgukaabel või mootoriplokk on kahjustatud, peate laskma seadme enne selle uuesti kasutamist spetsialistil remontida. Te ei tohi avada mootoriploki korpust. Vastasel juhul ei ole ohutus enam tagatud ja garantii kaotab kehtivuse.
- Lahutage seade koheselt pärast kasutamist vooluvõrgust. Seade on täielikult vooluvaba ainult siis, kui tõmbate võrgupistiku pistikupesast välja.
-  Te ei tohi mootoriplokki mitte mingil juhul asetada vedeliku sisse ja lasta vedelikel sattuda mootoriploki korpusesse.

⚠ HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- Enne kasutamise ajal liikuvate tarvikute või lisaosade vahetamist tuleb seade välja lülitada ja võrgust lahutada.
- Ärge kasutage seadet muul eesmärgil kui käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Olge kausi tühjendamisel ettevaatlik!
Nuga on väga terav!
- Olge seadme puhastamisel ettevaatlik!
Nuga on väga terav!
- Seade tuleb järelevalve puudumisel ja enne kokkupanekut, lahtivõtmist või puhastamist alati võrgust lahutada.
- Lapsed ei tohi seadet kasutada.
- Hoidke seadet ja selle ühenduskaablit lastele kättesaamatus kohas.

- Seda seadet tohivad kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud, või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi ja/või teadmisi juhul, kui on tagatud nende isikute järelevalve, või neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ning nad on sellest tulenevatest ohtudest aru saanud.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Jälgige lapsi, et nad ei mängi seadmega.
- Äärmiselt terava noa kasutamisel esineb vigastusoht. Katteta noa juures enda vigastamise vältimiseks pange seade pärast kasutamist ja puhastamist uuesti kokku. Hoidke nuga lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge mitte kunagi võtke toiduaineid kausist välja seni, kuni nuga veel pöörleb. Vigastusoht!
- Oodake enne mootoriploki eemaldamist, kuni nuga on seiskunud.
- Ärge mitte kunagi puudutage veel pöörlevat nuga!
Vigastusoht!

HOIATUS! TULEOHT!

- Seade ei tohi töötada kauem kui 30 sekundit noaga ja 1 minut emulgeerimiskettaga. Laske seadmelt seejärel jahtuda.

TÄHELEPANU! SEADME KAHJUSTUSED!

- Järgige peatükis „Peenestamine” tabelis toodud täitekoguseid. Vastasel juhul esineb väljatungivate toiduainete tõttu määrdumisoht.
- Mootoriplokki ei tohi puhastada nõudepesumasinas, mootoriplokk võiks saada kahjustada.
- Ärge mitte mingil juhul lisage seadmesse kuumi vedelikke! Vastasel juhul võib seade saada kahjustada!

Käsitsemine

Peenestamine

i Juhis:

- Enne esimest kasutamist peate seadme vastavalt peatükis Puhastamine toodud juhistele põhjalikult puhastama.

1) Asetage nõu **7** alusele **10**.

- 2) Asetage noaotsak **6** koos noaga **8** laagrile **9**.
- 3) Valmistage toiduained ette, selleks peenestage suuri tükke (kuni umbes 2 cm), nii et need mahuvad nõusse **7**.
- 4) Valage toiduained nõusse **7**. Optimaalsete tulemuste saavutamiseks soovitame järgmisi maksimaalseid täitekoguseid:

Toiduaine	Max täitekogus	Töötlemisaeg	Kiirus
Sibulad	100 g	pulseeriv	aste II
Küüslauk	150 g	pulseeriv	aste II
Tomatid	200 g	10 sekundit	aste I
Sarapuupähklid	200 g	3 x 8 sekundit	aste II
Mandlid	200 g	jäme: 1 x 15 sekundit keskmine: 2 x 15 sekundit peen: 3 x 15 sekundit	aste II
Juust (Gouda, noor, külmiku temperatuuril)	150 g	2 x 15 sekundit	aste II
Munad (kõvaks keedetud)	3 tükki (150 g)	2 x 4 sekundit	aste II
Liha	200 g	4 x 12 sekundit	aste II
Jääkuubikud	100 g	15 x 1 sekund pulseeriv	aste II

- 5) Sulgege nõu **7** kaanega **5**: asetage kaas nõule **7** nii, et kaanes **5** olevad ninad kinnituvad nõu **7** siinidesse. Keerake seejärel kaant **5** nii, et ninad liiguvad siinides allapoole.

6) Asetage mootriplokk **3** kaaneäärisele **4**.

- 7) Ühendage võrgupistik võrgupistikupessa.

i Juhis:

- Hoidke toiduainete töötlemise ajal ühe käega nõud **7** ja teise käega mootriplokki **3** kinni.
- 8) Vajutage soovitud kiiruseklahvi **1/2**. Nuga **8** pöörleb seni, kuni hoiate kiiruseklahvi **1/2** vajutatult. Klahvi vabastamisel mootor seiskub.

i Juhis:

- Kui töötlemise ajal peaksid toiduainete suuremad tükid kuhjuma nõu seinale, tõstke mootoriplokk 3 kaaneääriselt 4 üles. Raputage nõud 7 tugevasti ja alustage seejärel uuesti töötlemist. Eemaldage tainakaabitsaga võimalikud jäägid.
 - Eriti kõvad toiduained tuleb enne töötlemist lõigata väiksemateks (umbes 2 cm) tükkideks. Vastasel juhul võib mootor blokeeruda. Kõvade toiduainete korral valige pulseeriv töötlemine. Vajutage selleks mitu korda lühiajaliselt vastavat kiiruseklahvi 1/2. Kui toiduaineid ei peenestata täielikult, võite need lõigata kas väiksemateks tükkideks või tõstke mootoriplokk 3 kaaneääriselt 4 ära. Raputage nõud 7 tugevasti ja alustage seejärel uuesti töötlemist.
- 9) Kui toiduained on peenestatud, laske kiiruseklahvi 1/2 lahti.
- 10) Tõmmake võrgupistik välja.

⚠ HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- Ärge mitte kunagi võtke toiduaineid nõust 7 seni, kuni nuga 8 veel pöörleb. Esineb vigastusohu ja väljapritsvivad toiduained võiksid tekitada määrdumist.

11) Oodake, kuni nuga 8 on jäänud seisma.

12) Tõstke mootoriplokk 3 kaaneääriselt 4 üles.

13) Eemaldage kaas 5.

⚠ HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- Äärmiselt terava noa 8 kasutamisel esineb vigastusohu. Hoidke nuga 8 lastele kättesaamatus kohas.

14) Tõmmake noaotsak 6 koos noaga 8 ettevaatlikult nõust 7 välja.

15) Võtke toiduained välja.

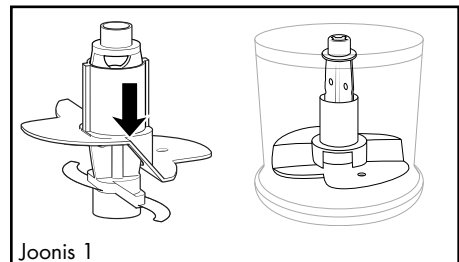
i Juhis:

- Kõvemate hõõrduvate toiduainete peenestamise tõttu võib nõu 7 muutuda aja jooksul tuhniks. See on normaalne ja ei halvenda seadme talitlust.
- Alust 10 võite pärast toiduainete töötlemist nende kauem värskena hoidmiseks kasutada nõu 7 kaanena.
 - Eemaldage mootoriplokk 3 ja kaas 5 nõult 7.
 - Tagage, et eemaldate noaotsaku 6 koos noaga 8 enne toiduainete ladustamist nõust 7.
 - Vabastage alus 10 nõu 7 alumiselt küljelt. Pöörake alus 10 ümber. Nõu 7 sulgemiseks saate nüüd aluse 10 asetada nõule 7.

Rõõsa koore vahustamine

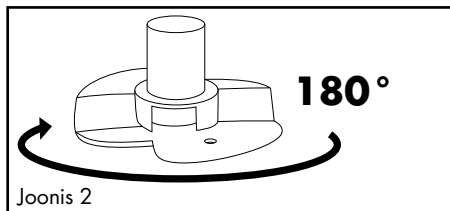
Emulgeerimiskettaga 11 saate selle seadmega ka rõõska koort vahustada:

- 1) Asetage nõu 7 alusele 10.
- 2) Lükake emulgeerimisketas 11 noaotsaku-
le 6:
 - 100 ml koore vahustamiseks asetage ketas nii noaotsakule 6, et emulgeerimisketas 11 toetub mõlemale noale 8 ja fikseerub (joonis 1):

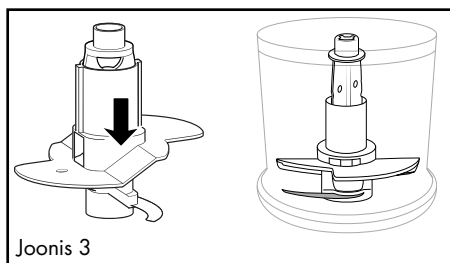


Joonis 1

- 200 ml rõõsa koore vahustamiseks pöörake emulgeerimisketas **1** horisontaalselt 180° võrra ümber (joonis 2), nii et emulgeerimisketas toetub veel ainult ühele noale **8** ja fikseerub (joonis 3). Emulgeerimisotsak liigub siis läbi rõõsa koore kõrgemalt:



Joonis 2



Joonis 3

- 3) Asetage noaotsak **6** koos emulgeerimisketaga **11** laagrile **9**.
- 4) Valage rõõsk koor sisse.
- 5) Sulgege nõu **7** kaanega **5**: asetage kaas nõule **7** nii, et kaanes **5** olevad ninad kinnituvad nõu **7** siinidesse. Keerake seejärel kaant **5** nii, et ninad liiguvad siinides allapoole.
- 6) Asetage mootoriplokk **3** kaaneäärisele **4**.
- 7) Ühendage võrgupistik võrgupistikupessa.

i Juhis:

- Rõõsa koore vahustamiseks peaks koor olema enne vahustamist hästi jahutatud (maksimaalselt 8°C/külmiku temperatuuril).
- Soovitame 100 ml rõõska koort vahustada umbes 30 sekundit kiirusastmel I (kiiruseklahv - aste I **1**).
- 200 ml rõõsa koore korral soovitame vahustada umbes 30 – 50 sekundit kiirusastmel I (kiiruseklahv - aste I **1**).
- Erinevate tegurite, nagu nt rõõsa koore rasvasisalduse või välistemperatuuri, tõttu võib vahustamise aeg siiski varieeruda! Jälgige vahustamise ajal koort ja kohandage vahustusaega vastavalt oma vajadustele.

Puhastamine ja hooldamine

⚠ ELEKTRILÖÖGI OHT!

- Enne seadme puhastamist tõmmake alati võrgupistik pistikupesast välja.
-  Seadet ei tohi mitte mingil juhul asetada puhastamisel vette või hoida voolava vee all.

⚠ HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- Äärmiselt terava noa **8** kasutamisel esineb vigastusohu. Katteta noaga **8** enda vigastamise vältimiseks pange seade pärast kasutamist ja puhastamist uuesti kokku. Hoidke nuga **8** lastele kättesaamatus kohas.

⚠ TÄHELEPANU! VARAKAHJU!

- Mootoriplokki **3** ei tohi puhastada nõudepesumasinas, mootoriplokk võiks saada kahjustada.
- Tõmmake võrgupistik välja.
- Puhastage mootoriplokki **3** niiske lapiga. Vajadusel lisage lapile neutraalset pesuvainet. Pühkige ainult puhtas vees niisutatud lapiga kõikide pesuvaine jääkide eemaldamiseks üle.
- Puhastage nõud **7**, emulgeerimisketas **11**, kaant **5**, alust **10**, noaotsakut **6** koos noaga **8** soojas vees ja lisage neutraalset pesuvainet. Loputage kõik osad puhta veega üle, nii et neile ei jää pesuvaine jääke. Kuivatage hoolikalt kõik osad.



Alternatiivse variandina võite kõiki osi, välja arvatud mootoriplokki ③, puhastada nõudepesumasinas. Asetage osad sealjuures võimaluse korral nõudepesumasina ülemisse korvi. Jälgige, et osad ei kiiluta kinni.

Vigade kõrvaldamine

PROBLEEM	VÕIMALIK PÕHJUS	VÕIMALIKUD LAHENDUSED
Seade ei tööta.	Seade ei ole ühendatud võrgupistikupessa.	Ühendage seade võrgupistikupessa.
	Seade on kahjustatud.	Pöörduge teeninduse poole.
	Hoone kaitse on defektne.	Kontrollige hoonel kaitsmeid ja vahetage need vajadusel.
	Seade võib olla defektne.	Pöörduge teeninduse poole.

Kui tõrkeid ei ole võimalik eeltoodud meetmeid rakendades kõrvaldada, või kui tuvastate teistsuguse tõrke, siis pöörduge palun meie teeninduse poole.

Jäätmekäitus

Seadme jäätmekäitus



Kõrvalolev ratastega prügikonteineri läbikriipsutatud sümbol näitab, et selle seadme kohta kehtib direktiiv 2012/19/EU. See direktiiv sätestab, et kasutaja lõppedes ei tohi seda seadet käidelda tavalise olmeprügi hulgas, vaid see tuleb anda spetsiaalsetesse kogumiskohtadesse, taaskasutuskeskustesse või jäätmekäitlustevõttesse.

See jäätmekäitus on teile tasuta.

Säästke keskkonda ja käideldge nõuetekohaselt.

Kui teie seade sisaldab isikuandmeid, vastutate ise nende kustutamise eest enne kasutatud seadme tagasiandmist.

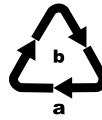


Kasutatud toodete jäätmekäitluse võimaluste kohta saate teavet oma valla- või linnavalitsusest.

Pakendi jäätmekäitus



Pakkematerjalid on jäätmekäitlust silmas pidades valitud keskkonnasõbralikud ning seetõttu taaskasutatavad. Käideldge enam mittevajalik pakkematerjal kohalike kehtivate eeskirjade kohaselt.



Käideldge pakend keskkonnasõbralikult. Jälgige erinevate pakkematerjalide tähistusi ja vajadusel käideldge need sorteeritult. Pakkematerjalid on tähistatud lühenditega (a) ja

numbritega (b), millel on järgmine tähendus:
1–7: plastid, 20–22: paber ja papp, 80–98: komposiitmaterjalid.

Kompernaß Handels GmbH garantii

Väga austatud klient

Sellele seadmele kehtib alates ostukuupäevast 3-aastane garantii. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antud garantii ei piira.

Garantii tingimused

Garantii aega arvestatakse alates ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšekk alles. Seda läheb vaja ostu tõendamiseks.

Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse tasuta või tagastatakse ostuhind. Selle garantiinõude eelduseks on, et kolmeaastase tähtaja jooksul esitatakse defektne seade ja ostudokument (kassatšekk) ja kirjeldatakse lühidalt kirjalikult toote puuduseid ning nende ilmumise aega.

Kui defekt kuulub meie garantii alla, saate tagasi remonditud või uue toote.

Toote remontimise või väljavahetamisega uut garantiiaega ei arvestata.

Garantiaeg ja seadusega ettenähtud reklamatsioonid

Garantiaega ei pikendata. See kehtib ka asendatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest kahjustustest ja puudustest, mis olid olemas juba ostu ajal, tuleb teavitada kohe pärast pakendist väljavõtmist. Pärast garantiaaja möödumist tehtavad remondid on tasulised.

Garantii ulatus

Seade on valmistatud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ning on enne väljasaatmist hoolikalt kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade korral. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuluvad tavakasutuse käigus ja mida vaadeldakse seetõttu kui kuluvoosi, samuti osadele või kahjustustele kergesti purunevatel osadel, nt. lülititel või klaasist valmistatud osadel.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on kahjustatud, asjatundmatult kasutatud või valesti hooldatud. Toote asjatundlikuks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kindlasti tuleb vältida kasutusviise ja toiminguid, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse.

Toode on mõeldud vaid isiklikuks kasutuseks ja mitte ärialaseks kasutuseks. Garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on valesti ja asjatundmatult kasutatud, kui selle juures on rakendatud jõudu või selle juures läbiviidud toiminguid ei teostanud meie volitatud teenindusesindus.

Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kiireks käitlemiseks järgige palun järgnevaid juhiseid:

- Palun hoidke kõikige päringute jaoks alles kassatšekk ja toote number (IAN) 484649_2501, mis tõendab teie ostu.
- Toote numbri leiate toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote tagaküljel või all olevalt kleebiselt.

- Kui tootel ilmnevad talitlusvead või muud puudused, võtke kõigepealt ühendust alltoodud teenindusosakonnaga **telefoni** või **e-posti** teel.
- Defektseks hinnatud toote saate seejärel tasuta saata teile teavitatud teenindusaadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning millal see ilmnes.



Aadressilt www.lidl-service.com saate alla laadida selle ja mitmeid teisi käsiraamatuid, tootevideoid ja paigaldustarkvara.

Selle QR-koodiga liigute otse Lidl'i teeninduse lehele (www.lidl-service.com) ning saate toote numbri (IAN) 484649_2501 sisestamisega avada oma kasutusjuhendi.

Teenindus

EE **Teenindus Eestis**

Tel: 8000049109

E-post: kompernass@lidl.ee

IAN 484649_2501

Importija

Palun arvestage, et allolev aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teenindusettevõttega.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSAMAA

www.kompernass.com

Satura rādītājs

Ievads	54
Noteikumiem atbilstīgs lietojums	54
Izmantotās brīdinājuma norādes un simboli	54
Piegādes komplekts	54
Izpakošana	55
Ierīces apraksts	55
Tehniskie parametri	55
Drošības norādījumi	55
Lietošana	58
Produktu smalcināšana	58
Saldā krējuma putošana	59
Tīrīšana un kopšana	60
Problēmu novēršana	61
Utilizācija	61
Ierīces likvidēšana	61
Iepakojuma utilizēšana	61
Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija	62
Serviss	63
Importētājs	63

Ievads

Apsveicam ar jaunas ierīces iegādi!



Ar šo pirkumu jūs savā īpašumā iegūstat mūsdienīgu un augstvērtīgu izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgus norādījumus par izstrādājuma drošumu, lietošanu un uzturēšanu. Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus. Lietojiet šo izstrādājumu tikai atbilstoši sniegtajam aprakstam un norādītajām izmantošanas sfērām. Nododot ierīci lietošanā citiem, dodiet līdzī arī visus ierīces dokumentus.

Noteikumiem atbilstīgs lietojums

Šī ierīce ir paredzēta tikai kaulus nesaturošu pārtikas produktu smalcināšanai vai saldā krējuma putošānai nelielos daudzumos. Šī ierīce ir paredzēta vienīgi lietošanai privātās mājāsaimniecībās.

Ierīce nav paredzēta izmantošanai uzņēmumos, kā arī komerciālai lietošanai.

Izmantotās brīdinājuma norādes un simboli

Šajā lietošanas instrukcijā, uz iepakojuma un uz ierīces tiek izmantotas šādas brīdinājuma norādes un simboli (ja attiecināms):

	BĪSTAMI! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „BĪSTAMI” apzīmē tūlītēju apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, iestāsies nāve vai tiks gūti smagas pakāpes miesas bojājumi.
	BRĪDINĀJUMS! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „BRĪDINĀJUMS” apzīmē iespējamu apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, var iestāties nāve vai tikt gūti smagas pakāpes miesas bojājumi.

	IEVĒROT PIESARDZĪBU! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „IEVĒROT PIESARDZĪBU” apzīmē iespējamu apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, var tikt gūti nenozīmīgi vai vidējas pakāpes miesas bojājumi.
	UZMANĪBU! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „UZMANĪBU” apzīmē iespējamu situāciju, kuru nenovēršot, var tikt nodarīts materiālais kaitējums.
	Norāde „Ievēro!” apzīmē papildu informāciju, kas atvieglo darbu ar ierīci.
	Izlasiet instrukciju.
	Mainītrāva/-spriegums
	II aizsardzības klase: aizsardzība, ko nodrošina divkārsa vai pastiprināta izolācija starp spriegumaktīvām daļām un daļām, kurām iespējams pieskarties.
	Piemērots mazgāšanai trauku mazgājamajā mašīnā.
	Visas saskarei ar pārtikas produktiem paredzētās ierīces sastāvdaļas ir pārtikas produktiem nekaitīgas.
	Izlasiet instrukciju.

Piegādes komplekts

Standarta variantā ierīce tiek piegādāta ar šādiem komponentiem:

- daudzfunkcionāls produktu smalcinātājs
- naža ieliktnis ar nazi
- emulgēšanas disks
- neslidošā pamatne
- lietošanas instrukcija

Izpakošana

- 1) Izņemiet visas ierīces daļas un lietošanas instrukciju no kartona iepakojuma.
- 2) Noņemiet no ierīces visu iepakojuma materiālu.

Ievēribai!

- Pārbaudiet, vai ir piegādāti visi ierīces komponenti un tiem nav redzamu bojājumu.
- Ja kāda komponenta trūkst vai kāds komponents ir bojāts neizturīga iepakojuma dēļ vai transportēšanas laikā, zvaniet uz servisa palīdzības tālruni (skat. nodaļu **Serviss**).

Ierīces apraksts

A attēls:

- 1 Ātruma taustiņš - I pakāpe
- 2 Ātruma taustiņš - II pakāpe
- 3 Motora bloks
- 4 Vāka noslēdzošā apmale
- 5 Vāks
- 6 Naža ieliktnis
- 7 Trauks
- 8 Nazis
- 9 Gultnis
- 10 Neslidošā pamatne
- 11 Emulģēšanas disks

Tehniskie parametri

Tīkla spriegums	220–240 V ~, 50 Hz
Jaudas patēriņš	260 W
Aizsardzības klase	II / 
Īsl. darbības laiks	30 sek. (ar nazi  1 minūte (ar emulģēšanas disku )
Tilpums	840 ml
Lietderīgais tilpums	Pārtikas produkti līdz 300 ml atzīmei  Šķidrumi līdz 200 ml atzīmei 

Īsl. darbības laiks

Īsl. darbības laiks (īslaicīgās darbības laiks) norāda, cik ilgi iespējams darbināt ierīci, tai nepārkarstot un netiekot bojātam motoram. Pēc norādītā īsl. darbības laika sasniegšanas ierīcei jāpaliek izslēgtai līdz brīdim, kamēr atdziest motors.

Drošības norādījumi

STRĀVAS TRIECIENA RISKS!

- Pieslēdziet ierīci tikai pie atbilstīgi noteikumiem uzstādītas tīkla kontaktligzdas, kurā nominālais spriegums ir 220–240 V ~, ar 50 H.
- Ja ierīces barošanas kabelis ir bojāts, ražotājam, tā pilnvarotam klientu apkalpošanas centram vai personai ar līdzīgu kvalifikāciju tas jānomaina, lai novērstu apdraudējumu rašanos.
- Darbības traucējumu gadījumā un pirms fīrāt ierīci, vienmēr atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas.

- Vienmēr atvienojiet tīkla kabeli no tīkla kontaktligzdas, velkot aiz kontaktspraudņa, nevis aiz kabeļa.
- Nesalokiet un nesaspiediet tīkla kabeli, kā arī izvietojiet to tā, lai neviens uz tā nevarētu uzkāpt vai aiz tā aizķerties.
- Aizliegts ierīci pakļaut mitruma iedarbībai un lietot ārpus telpām. Ja šķidrums tomēr iekļūst ierīces korpusā, nekavējoties atvienojiet ierīces tīkla kontaktspraudni no tīkla kontaktligzdas un lūdziet korpusu salabot kvalificētam speciālistam.
- Nekad nepieskarieties ierīcei, tīkla kabelim un kontaktspraudnim ar slapjām rokām.
- Ja tīkla kabelis vai motora bloks ir bojāts, pirms atkārtotas lietošanas tas ir jānodod labošanai kvalificētam personālam. Jūs nedrīkstat atvērt motora bloka korpusu. Neievērojot šo norādījumu, vairs netiek garantēta drošība un garantija zaudē spēku.
- Uzreiz pēc ierīces izmantošanas atvienojiet to no elektrotīkla. Tikai tad, kad tīkla kontaktspraudnis ir atvienots no tīkla kontaktligzdas, tajā vairs nav strāvas.



Motora bloku nekādā gadījumā nedrīkst iegremdēt ūdenī un pieļaut šķidruma iekļūšanu motora bloka korpusā.

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!

- Pirms nomaināt piederumus vai papildu detaļas, kas ierīces darbības laikā kustas, ierīce jāizslēdz un jāatvieno no elektrotīkla.
- Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, kas nav minēti šajā instrukcijā.
- Iztukšojot trauku, rīkojieties ļoti uzmanīgi!
Nazis ir ļoti ass!
- Tīrot ierīci, rīkojieties ļoti uzmanīgi!
Nazis ir ļoti ass!
- Ja ierīce netiek uzraudzīta, kā arī pirms salikšanas, izjaukšanas vai tīrīšanas tā vienmēr jāatvieno no elektrotīkla.
- Šo ierīci nedrīkst lietot bērni.

- Ierīce un pieslēguma vads ir jāsargā no bērniem.
- Šo ierīci drīkst lietot personas ar pazeminātām fiziskajām, sensorajām vai mentālajām spējām vai personas, kurām ir nepietiekama pieredze un/vai zināšanas, ja tās ierīci lieto citu personu uzraudzībā un ir tikušas instruētas par drošu ierīces lietošanu, un saprot ar to saistītos iespējamos apdraudējumus.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Bērnus nedrīkst atstāt bez uzraudzības, lai nodrošinātu, ka viņi nerotaļājas ar ierīci.
- Darbojoties ar īpaši aso nazi, pastāv savainošanās risks. Pēc ierīces lietošanas un tīrīšanas atkal salieciet to kopā, lai nesavainotos ar atsegtu nazi. Glabājiet nazi bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizņemiet produktus no trauka, kamēr vēl griežas nazis. Savainošanās risks!
- Pirms noņemam motora bloku, pagaidiet, kamēr apstājas nazis.
- Nekad nesatveriet rotējošu nazi! Savainošanās risks!

⚠ BRĪDINĀJUMS! UGUNSBĪSTAMĪBA!

- Neļaujiet ierīcei darboties ilgāk par 30 sekundēm, izmantojot nazi, un 1 minūti, izmantojot emulgēšanas disku. Pēc tam ļaujiet ierīcei atdzist.

⚠ UZMANĪBU! IERĪCES BOJĀJUMI!

- Nemiet vērā nodaļā "Smalcināšana" iekļauto tabulu, kurā norādīti iepildāmo produktu daudzumi. Pretējā gadījumā traukā iepildītie produkti ies pāri trauka malām, radot netīrību.
- Motora bloku nedrīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā, jo šādi tas tiks bojāts.
- Neiepildiet ierīcē karstus šķidrumus! Pretējā gadījumā ierīcē var rasties bojājumi!

Lietošana

Produktu smalcināšana

i Ievērbai!

- Pirms pirmās lietošanas reizes ierīce ir rūpīgi jānotīra atbilstoši nodaļā par tīrīšanu sniegtajiem norādījumiem.

- 1) Ievietojiet trauku **7** neslidošajā pamatnē **10**.

- 2) Uzspaudiet naža ieliktni **6** ar nazi **8** uz gultņa **9**.
- 3) Sagatavojiet iepildāmos produktus, lielus gabalus sasmalcinot (apm. 2 cm) tā, lai tos būtu iespējams ievietot traukā **7**.
- 4) Ievietojiet produktus traukā **7**. Labāka rezultāta sasniegšanai iesakām ievērot šādu maksimāli iepildāmo produktu daudzumu:

Pārtikas produkts	Maks. iepildāmais daudzums	Apstrādes laiks	Ātrums
Sīpoli	100 g	impulsu režīms	II pakāpe
Čiploki	150 g	impulsu režīms	II pakāpe
Tomāti	200 g	10 sek.	I pakāpe
Lazdu rieksti	200 g	3 x 8 sek.	II pakāpe
Mandeles	200 g	rupjš smalcinājums: 1 x 15 sek. vidēji rupjš smalcinājums: 2 x 15 sek. smalks smalcinājums: 3 x 15 sek.	II pakāpe
Siers (Gouda, īsu laiku nogatavināts, turēts ledusskapī)	150 g	2 x 15 sek.	II pakāpe
Olas (cieti novārītas)	3 gab. (150 g)	2 x 4 sek.	II pakāpe
Gaļa	200 g	4 x 12 sek.	II pakāpe
Ledus kubiņi	100 g	15 x 1 sek. impulsu režīms	II pakāpe

- 5) Noslēdziet trauku **7** ar vāku **5**: uzlieciet to uz trauka **7** tā, lai pie vāka **5** esošie izciļņi ievirzītos trauka **7** sliedēs. Pēc tam pagrieziet vāku **5** tā, lai izciļņi sliedēs noslīdētu uz leju.
- 6) Uzlieciet motora bloku **3** uz vāka noslēdzošās apmales **4**.

- 7) Savienojiet tīkla spraudni ar kontaktligzdu.

i Ievērbai!

- Pārtikas produktu apstrādes laikā ar vienu roku pieturiet trauku **7**, bet ar otru roku – motora bloku **3**.
- 8) Nospiediet vēlamo ātruma taustiņu **1/2**. Nazis **8** griezīsies tik ilgi, kamēr turēsiet nospiestu ātruma taustiņu **1/2**. Tiklīdz jūs to atlaidīsiet, motors apstāsies.

i Ievērbai!

- Ja produktu apstrādes laikā pie trauka malām sakrājas lielāki iepildītā produkta gabaliņi, nolceliet motora bloku **3** no vāka noslēdzošās apmales **4**. Spēcīgi sakratiet trauku **7** un sāciet produktu apstrādi no jauna. Iespējamās produkta paliekas notīriet ar miklas lāpstiņu.

- Īpaši cietas konsistences produkti pirms apstrādes jāsadala mazākos gabaliņos (apm. 2 cm). Pretējā gadījumā var nobloķēties motors. Cietas konsistences produktiem izvēlieties apstrādi impulsu režīmā. Šai nolūkā vairākas reizes īsi nospiediet attiecīgo ātruma taustiņu **1/2**. Ja iepildītie produkti pilnībā netiek sasmalcināti, varat tos sagriezt mazākos gabaliņos vai arī nolcelt motora bloku **3** no vāka noslēdzošās apmales **4**. Spēcīgi sakratiet trauku **7** un sāciet produktu apstrādi no jauna.

- 9) Kad iepildītie produkti ir sasmalcināti, atlaidiet ātruma taustiņu **1/2**.

- 10) Atvienojiet tikla kontaktspraudni no kontaktligzdas.

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!

- Nekad neizņemiet produktus no trauka **7**, kamēr vēl griežas nazis **8**. Pastāv savainošanas risks, un trauka saturs, kas izšļakstās no trauka, rada neīrību.

- 11) Pagaidiet, kamēr nazis **8** ir apstājies.

- 12) Nolceliet motora bloku **3** no vāka noslēdzošās apmales **4**.

- 13) Noņemiet vāku **5**.

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!

- Darbojoties ar īpaši aso nazi **8**, pastāv savainošanas risks. Glabājiet nazi **8** bērniem nepieejamā vietā.

- 14) Uzmanīgi izvelciet naža ieliktni **6** ar nazi **8** no trauka **7**.

- 15) Iztukšojiet trauku.

i Ievērbai!

- Smaļcinot cietākas konsistences produktus, kas rada berzi, trauks **7** ar laiku var kļūt mazāk caurspīdīgs. Tā ir normāla parādība un neietekmē ierīces funkcionalitāti.

- Kad produktu apstrāde ir pabeigta, varat neslidošo pamatni **10** izmantot kā trauka **7** vāku, lai produktus ilgāk saglabātu svaigus.

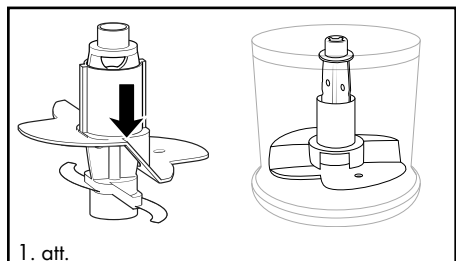
- Noņemiet motora bloku **3** un vāku **5** no trauka **7**.
- Pirms pārtikas uzglabāšanas pārlicinieties, ka no trauka **7** ir izņemts naža ieliktnis **6** ar nazi **8**.
- Atvienojiet neslidošo pamatni **10** no trauka **7** apakšas. Apgrieziet neslidošo pamatni **10** otrādi. Tagad neslidošo pamatni **10** varat uzlikt uz trauka **7**, šādi noslēdzot trauku **7**.

Saldā krējuma putošana

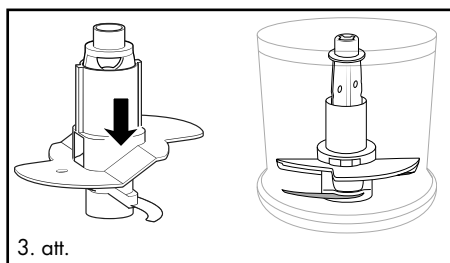
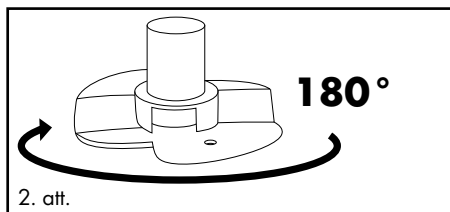
Izmantojot emulgēšanas disku **11**, varat ar ierīci saputot arī saldo krējumu:

- 1) Ievietojiet trauku **7** neslidošajā pamatnē **10**.
- 2) Uzbīdīet emulgēšanas disku **11** uz naža ieliktna **6**:

- Lai saputotu 100 ml saldā krējuma, uzspaudiet uzgali uz naža ieliktna **6** tā, lai emulgēšanas disks **11** piegultu abiem nažiem **8** un nofiksētos (1. att.):



- Lai saputotu 200 ml saldā krējuma, pagrieziet emulģēšanas disku **11** horizontāli par 180° (2. att.) tā, lai tas piegultu tikai vienam nazim **8** un nofiksētos (3. att.). Tas kuls saldo krējumu, sasniedzot lielāku augstumu:



- 3) Uzspaudiet naža ieliktni **6** ar emulģēšanas disku **11** uz gultņa **9**.
- 4) Iepildiet traukā saldo krējumu.
- 5) Noslēdziet trauku **7** ar vāku **5**: uzlieciet to uz trauka **7** tā, lai pie vāka **5** esošie izciļņi ievirzītos trauka **7** sliedēs. Pēc tam pagrieziet vāku **5** tā, lai izciļņi sliedēs noslidētu uz leju.
- 6) Uzlieciet motora bloku **3** uz vāka noslēdzošās apmales **4**.
- 7) Savienojiet tīkla spraudni ar kontaktligzdu.

i Ievērošanai!

- Lai saputotu saldo krējumu, pirms putošanas ieteicams to kārtīgi atdzesēt (maks. 8 °C / ledusskapja temperatūra).
- 100 ml saldā krējuma ieteicams putot apm. 30 sekundes ar ātruma pakāpi I (ātruma taustiņš - I pakāpe **1**).
- 200 ml saldā krējuma ieteicams putot apm. 30 - 50 sekundes ar ātruma pakāpi I (ātruma taustiņš - I pakāpe **1**).
- Tomēr putošanas laiku var ietekmēt dažādi faktori, piemēram, saldā krējuma tauku saturs vai āra temperatūra, tāpēc tas var būt atšķirīgs! Putošanas laikā vērojiet saldo krējumu un pielāgojiet putošanas ilgumu savām vajadzībām.

Tīrīšana un kopšana

⚠ STRĀVAS TRIECIENA RISKS!

- Pirms tīrīt ierīci, vienmēr atvienojiet tīkla spraudni no tīkla kontaktligzdas.



Tīrīšanas laikā ierīci nekādā gadījumā nedrīkst iegremdēt ūdenī vai turēt zem tekoša ūdens.

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!

- Darbojoties ar īpaši aso nazi **8**, pastāv savainošanās risks. Pēc ierīces lietošanas un tīrīšanas atkal salieciet to kopā, lai nevarētu savainoties ar atsegtu nazi **8**. Glabājiet nazi **8** bērniem nepieejamā vietā.

⚠ UZMANĪBU! MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!

- Motora bloku **3** nedrīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā, jo šādi tas tiks bojāts.
- Atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas.
- Noslaukiet motora bloku **3** ar mitru lupatiņu. Ja nepieciešams, uzlejiet uz lupatiņas saudzīgas iedarbības trauku mazgājamo līdzekli. Pēc tam noslaukiet vēlreiz tikai ar tīrā ūdenī samitrinātu lupatiņu, lai notīrītu visas mazgāšanas līdzekļa paliekas.

- Nomazgājiet trauku **7**, emulģēšanas disku **11**, vāku **5**, neslidošo pamatni **10**, naža ieliktni **6** ar nazi **8** siltā ūdenī, kam pievienots saudzīgas iedarbības trauku mazgājamais līdzeklis. Noskalojiet visas detaļas ar ūdeni, lai uz tām nebūtu trauku mazgājamā līdzekļa palieku. Kārtīgi nožāvējiet visas detaļas.



Pēc izvēles varat visas ierīces daļas, izņemot motora bloku **3**, mazgāt arī trauku mazgājamajā mašīnā. Ielieciet visas ierīces daļas, ja iespējams, trauku mašīnas augšējā grozā. Raugieties, lai daļas netiktu iespīlētas.

Problēmu novēršana

PROBLĒMA	IESPĒJAMĀS IEMESLS	IESPĒJAMIE RISINĀJUMI
Ierīce nedarbojas.	Ierīce nav savienota ar tīkļa kontaktligzdu.	Savienojiet ierīci ar kontaktligzdu.
	Ierīce ir bojāta.	Vērsieties servisā.
	Ir bojāts kāds no ēkas drošinātājiem.	Pārbaudiet ēkas drošinātājus un, ja nepieciešams, nomainiet tos.
	Iespējams, ka ierīce ir bojāta.	Vērsieties servisā.

Ja traucējumus neizdodas novērst, izpildot norādītās problēmu novēršanas darbības, vai tiek konstatēti cita veida traucējumi, vērsieties ražotāja servisā.

Utilizācija

Ierīces likvidēšana



Blakus redzamais simbols ar pārsvītrotu atkritumu tvertni uz rītenīšiem nozīmē, ka uz šo ierīci attiecas Direktīva 2012/19/EU.

Šajā direktīvā ir norādīts, ka pēc ierīces derīguma termiņa beigām to nedrīkst izmest kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem, bet gan jānodod speciāli izveidotos savākšanas punktos, pārstrādes centros vai atkritumu likvidēšanas uzņēmumos.

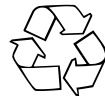
Šī likvidēšana ir bezmaksas pakalpojums. Saudzējiet apkārtējo vidi un veiciet likvidēšanu atbilstoši noteikumiem.

Ja jūsu nolietotā ierīce satur personas datus, jūsu atbildība ir tos dzēst, pirms nododat ierīci atpakaļ.



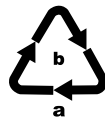
Informāciju par nolietotā izstrādājuma likvidēšanu varat saņemt sava pagasta pārvaldē vai pilsētas pašvaldībā.

Iepakojuma utilizēšana



Iepakojuma materiāli ir izvēlēti, ņemot vērā to atbilstību vides aizsardzības prasībām un utilizēšanas iespējas, tāpēc tos var

pārstrādāt atkārtoti. Atbrīvojieties no iepakojuma materiāliem, kas vairs nav nepieciešami, saskaņā ar vietējiem spēkā esošajiem noteikumiem.



Iepakojumu likvidējiet atbilstoši vides aizsardzības prasībām. Ņemiet vērā uz dažādajiem iepakojuma materiāliem izvietotos marķējumus un sašķirojiet tos atbilstoši šiem

marķējumiem. Iepakojuma materiāli ir marķēti ar saīsinājumiem (a) un cipariem (b), un tiem ir šāda nozīme: 1–7: plastmasa, 20–22: papīrs un kartons, 80–98: kompozītmateriāli.

Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Šai ierīcei jūs saņemat 3 gadu garantiju, sākot ar pirkuma datumu. Šajā ierīcē konstatējot defektus, jums ir likumīgas tiesības vērsties ar prasību pie ierīces pārdevēja. Šīs likumīgās tiesības mūsu turpmāk aprakstītā garantija nekādā veidā neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sākas spēkā, sākot ar pirkuma datumu. Lūdzu, saglabājiet pirkuma čeku. Tas būs nepieciešams kā pirkumu apliecināošs dokuments.

Ja trīs gadu laikā kopš šīs ierīces pirkuma datuma ierīcē tiks konstatēts materiāla vai ražošanas defekts, produktam – pēc mūsu izvēles – tiks veikts bezmaksas remonts, produkts tiks aizstāts ar jaunu produktu vai jums tiks atgriezta pirkuma summa. Lai saņemtu šo garantijas pakalpojumu, ierīce, kurai trīs gadu laikā tiek konstatēts defekts, kopā ar pirkuma čeku ir jāiesniedz mūsu uzņēmumā, pievienojot īsu konstatētā defekta aprakstu un kad tas ir konstatēts.

Ja uz šo defektu attieksies mūsu garantija, jūs saņemsiet atpakaļ salabotu vai arī jaunu produktu. Pēc produkta saremontēšanas vai nomaiņas datuma garantijas darbības periods nesākas no jauna.

Garantijas laiks un likumā noteikto reklamāciju iesniegšana saistībā ar produkta kvalitāti

Sniedzot garantijas pakalpojumu, garantijas darbības laiks nepagarinās. Tas attiecas arī uz nomainītām un salabotām detaļām. Ja bojājumi vai defekti ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem jāziņo uzreiz pēc produkta izpakošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi remonta darbi tiks veikti par maksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas uz materiāla vai ražošanas defektiem. Šī garantija neattiecas uz produkta sastāvdaļām, kas ir pakļautas dabiskam nolietojumam un tāpēc var tikt uzskatītas par dilstošām detaļām, vai uz traušu un plīstošu detaļu, piemēram, slēdžu vai no stikla izgatavotu detaļu bojājumiem.

Garantija beidzas brīdī, kad produktam tiek nodarīti bojājumi, tas tiek lietots vai tam tiek veikta apkope neatbilstoši paredzētajiem noteikumiem. Lai garantētu pareizu produkta lietošanu, ir jāievēro visi lietošanas pamācībā ietvertie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem lietošanas mērķiem un darbībām, no kurām lietošanas pamācībā produkta lietotājam tiek ieteikts atturēties vai par kuru veikšanu viņš pamācībā tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēts tikai privātai lietošanai, un tas nav paredzēts komerciālai lietošanai. Rīkojoties ar ierīci pretēji aprakstītajiem izmantošanas mērķiem vai lietojot to neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu (izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotās servisa filiāles darbinieki), garantija zaudē savu spēku.

Procedūra garantijas iestāšanās gadījumā

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet šīm norādēm:

- Saistībā ar visu veidu pieprasījumiem, lūdzu, sagatavojiet preces numuru (IAN) 484649_2501 un pirkuma čeku kā pirkumu apliecināšu dokumentu.
- Preces numurs ir norādīts produkta tehnisko datu plāksnītē, gravējumā uz produkta, lietošanas pamācības titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas pielīmēta produkta aizmugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot ar ierīces funkciju darbību saistītus defektus vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru, zvanot **pa tālruni** vai rakstot **e-pastu**.
- Pēc tam produktu, kas ir fiksēts kā bojāts, klāt pievienojot pirkumu apliecināšu dokumentu (pirkuma čeku) un aprakstot konstatēto defektu, kā arī norādot tā konstatēšanas laiku, jūs varat bez maksas nosūtīt uz mūsu paziņoto servisa adresi.



Vietnē www.lidl-service.com jūs varat lejupielādēt šo un vēl daudzas citas rokasgrāmatas, videomateriālus par produktiem un instalācijas programmatūras.

Ar šo QR kodu jūs uzreiz varat atvērt veikala Lidl servisa lapu (www.lidl-service.com) un, ievadot preces numuru (IAN) 484649_2501, atvērt savu lietošanas pamācību.

Serviss

LV Serviss Lettland

Tālrs.: 80005808

E-pasts: kompernass@lidl.lv

IAN 484649_2501

Importētājs

Lūdzu, ievērojiet, ka turpmāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VĀCIJA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	66
Bestimmungsgemäße Verwendung	66
Verwendete Warnhinweise und Symbole	66
Lieferumfang	66
Auspacken	67
Gerätebeschreibung	67
Technische Daten	67
Sicherheitshinweise	67
Bedienen	70
Zerkleinern	70
Sahne schlagen	72
Reinigung und Pflege	73
Fehlerbehebung	73
Entsorgung	73
Gerät entsorgen	73
Verpackung entsorgen	74
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	74
Service	75
Importeur	75

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

 Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Zerkleinern von knochenlosen Lebensmitteln in kleinen Mengen oder dem Schlagen von Sahne. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung im privaten Haushalt bestimmt. Dieses Gerät ist nicht für den Betrieb in einem Unternehmen bzw. den gewerblichen Einsatz vorgesehen.

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
	WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	Hinweis: Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	Wechselstrom/-spannung
	Doppelisolierung
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.
	Spülmaschinengeeignet
	Bedienungsanleitung beachten

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Multizerkleinerer
- Messereinsatz mit Messer
- Emulgierscheibe
- Standfuß
- Bedienungsanleitung

Auspacken

- 1) Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.

i Hinweis:

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- ① Geschwindigkeitstaste - Stufe I
- ② Geschwindigkeitstaste - Stufe II
- ③ Motorblock
- ④ Deckel-Bund
- ⑤ Deckel
- ⑥ Messereinsatz
- ⑦ Behälter
- ⑧ Messer
- ⑨ Lager
- ⑩ Standfuß
- ⑪ Emulgierscheibe

Technische Daten

Netzspannung	220–240 V ~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	260 W
Schutzklasse	II / 
KB-Zeit	30 Sek. (mit Messer ⑧) 1 Minute (mit Emulgierscheibe ⑪)
Fassungsvermögen	840 ml
Nutzvolumen	Lebensmittel bis zur 300 ml-Markierung  Flüssigkeiten bis zur 200 ml-Markierung 

KB-Zeit

Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät so lange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220–240 V ~, mit 50 Hz an.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie das Gerät reinigen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
 - Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
 - Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
 - Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
 - Fassen Sie Gerät, Netzkabel und -stecker nie mit nassen Händen an.
 - Wenn das Netzkabel oder der Motorblock beschädigt sind, müssen Sie das Gerät von Fachpersonal reparieren lassen, bevor Sie es erneut verwenden. Sie dürfen das Motorblockgehäuse nicht öffnen. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
 - Trennen Sie das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist es vollständig stromfrei.
-  Sie dürfen den Motorblock keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks gelangen lassen.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als in dieser Anleitung beschrieben.
- Gehen Sie vorsichtig beim Leeren der Schüssel vor! Das Messer ist sehr scharf!

- Gehen Sie vorsichtig beim Reinigen des Gerätes vor!
Das Messer ist sehr scharf!
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer verletzen. Halten Sie das Messer für Kinder unzugänglich.
- Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus der Schüssel, solange sich das Messer noch dreht. Verletzungsgefahr!
- Warten Sie, bis das Messer steht, bevor Sie den Motorblock abnehmen.
- Greifen Sie niemals in das noch rotierende Messer!
Verletzungsgefahr!

WARNUNG! BRANDGEFAHR!

- Sie dürfen das Gerät nicht länger als 30 Sekunden mit dem Messer und 1 Minute mit der Emulgierscheibe laufen lassen. Lassen Sie es danach abkühlen.

❗ ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Beachten Sie die Tabelle über die Füllmengen im Kapitel „Zerkleinern“. Andernfalls besteht Verschmutzungsgefahr durch herausquellendes Füllgut.
- Sie dürfen den Motorblock nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, dieser würde dadurch beschädigt.
- Füllen Sie keine heißen Flüssigkeiten in das Gerät! Ansonsten kann das Gerät beschädigt werden!

Bedienen

Zerkleinern

❗ Hinweis:

- Vor der ersten Benutzung müssen Sie das Gerät entsprechend den Anweisungen im Reinigungskapitel gründlich reinigen.

- 1) Setzen Sie den Behälter **7** in den Standfuß **10**.

- 2) Stecken Sie den Messereinsatz **6** mit dem Messer **8** auf das Lager **9**.
- 3) Bereiten Sie das Füllgut vor, indem Sie große Stücke soweit zerkleinern (ca. 2 cm), dass diese in den Behälter **7** passen.
- 4) Geben Sie das Füllgut in den Behälter **7**. Für optimale Ergebnisse empfehlen wir folgende maximale Füllmengen:

Lebensmittel	Max. Füllmenge	Bearbeitungszeit	Geschwindigkeit
Zwiebeln	100 g	pulsierend	Stufe II
Knoblauch	150 g	pulsierend	Stufe II
Tomaten	200 g	10 Sek.	Stufe I
Haselnüsse	200 g	3 x 8 Sek.	Stufe II
Mandeln	200 g	grob: 1 x 15 Sek. mittel: 2 x 15 Sek. fein: 3 x 15 Sek.	Stufe II
Käse (Gouda, jung, Kühlschranktemperatur)	150 g	2 x 15 Sek.	Stufe II
Eier (hart gekocht)	3 Stück (150 g)	2 x 4 Sek.	Stufe II
Fleisch	200 g	4 x 12 Sek.	Stufe II
Eiswürfel	100 g	15 x 1 Sek. pulsierend	Stufe II

- 5) Verschließen Sie den Behälter **7** mit dem Deckel **5**: Setzen Sie ihn so auf den Behälter **7**, dass die Nasen am Deckel **5** in die Schienen an dem Behälter **7** greifen. Drehen Sie den Deckel **5** dann so, dass die Nasen in den Schienen nach unten gleiten.
- 6) Setzen Sie den Motorblock **3** auf den Deckel-Bund **4**.
- 7) Verbinden Sie den Netzstecker mit einer Netzsteckdose.

i Hinweis:

- Halten Sie während der Verarbeitung der Lebensmittel mit der einen Hand den Behälter **7** fest und mit der anderen den Motorblock **3**.
- 8) Drücken Sie die gewünschte Geschwindigkeitstaste **1/2**. Das Messer **8** dreht sich, solange Sie die Geschwindigkeitstaste **1/2** gedrückt halten. Sobald Sie diese lösen, stoppt der Motor.

i Hinweis:

- Sollten sich während der Bearbeitung größere Stücke des Füllguts an der Behälterwand ansammeln, heben Sie den Motorblock **3** vom Deckel-Bund **4** ab. Schütteln Sie den Behälter **7** kräftig durch und beginnen Sie anschließend mit der Bearbeitung von vorne. Entfernen Sie eventuelle Rückstände mit einem Teigschaber.
- Besonders harte Lebensmittel müssen vor der Bearbeitung in kleinere Stücke zerteilt werden (ca. 2 cm). Ansonsten kann der Motor blockieren. Wählen Sie eine pulsierende Bearbeitung bei harten Lebensmitteln. Drücken Sie hierzu mehrfach kurzzeitig die jeweilige Geschwindigkeits-Taste **1/2**. Sollte das Füllgut nicht vollständig zerkleinert werden, können Sie es entweder in kleinere Stücke schneiden oder heben Sie den Motorblock **3** vom Deckel-Bund **4** ab. Schütteln Sie den Behälter **7** kräftig durch und beginnen Sie anschließend mit der Bearbeitung von vorne.
- 9) Wenn das Füllgut zerkleinert worden ist, lassen Sie die Geschwindigkeitstaste **1/2** los.
- 10) Ziehen Sie den Netzstecker.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus dem Behälter **7**, solange sich das Messer **8** noch dreht. Es besteht Verletzungsgefahr und herausspritzender Inhalt könnte zu Verschmutzungen führen.
- 11) Warten Sie, bis das Messer **8** still steht.
- 12) Heben Sie den Motorblock **3** vom Deckel-Bund **4**.
- 13) Nehmen Sie den Deckel **5** ab.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer **8** besteht Verletzungsgefahr. Machen Sie das Messer **8** für Kinder unzugänglich.
- 14) Ziehen Sie den Messereinsatz **6** mit dem Messer **8** vorsichtig aus dem Behälter **7**.
- 15) Entnehmen Sie das Füllgut.

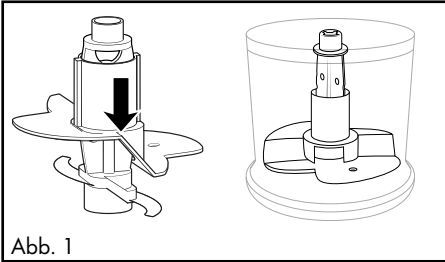
i Hinweis:

- Durch das Zerkleinern von härteren, reibenden Lebensmitteln kann der Behälter **7** mit der Zeit ein trübes Aussehen bekommen. Dies ist normal und beeinträchtigt die Funktion des Gerätes nicht.
- Sie können den Standfuß **10**, nachdem Sie die Bearbeitung der Lebensmittel beendet haben, als Deckel für den Behälter **7** verwenden, um die Lebensmittel länger frisch zu halten.
 - Nehmen Sie den Motorblock **3** und den Deckel **5** von dem Behälter **7** ab.
 - Stellen Sie sicher, dass Sie den Messereinsatz **6** mit dem Messer **8** vor der Lagerung der Lebensmittel aus dem Behälter **7** entfernen.
 - Lösen Sie den Standfuß **10** von der Unterseite des Behälters **7**. Drehen Sie den Standfuß **10** um. Sie können den Standfuß **10** nun auf den Behälter **7** setzen, so dass dieser den Behälter **7** verschließt.

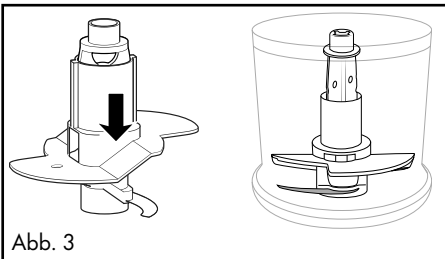
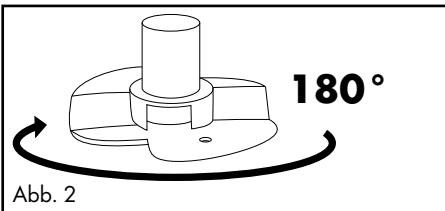
Sahne schlagen

Mit der Emulgierscheibe **11** können Sie mit diesem Gerät auch Sahne schlagen:

- 1) Setzen Sie den Behälter **7** in den Standfuß **10**.
- 2) Schieben Sie die Emulgierscheibe **11** auf den Messereinsatz **6**:
 - Für 100 ml Sahne stecken Sie sie so auf den Messereinsatz **6**, dass die Emulgierscheibe **11** auf beiden Messern **8** aufliegt und einrastet (Abb. 1):



- Für 200 ml Sahne drehen Sie die Emulgierscheibe **11** horizontal um 180° (Abb. 2), so dass diese nur noch auf einem Messer **8** aufliegt und einrastet (Abb. 3). Sie pflügt dann höher durch die Sahne:



- 3) Stecken Sie den Messereinsatz **6** mit der Emulgierscheibe **11** auf das Lager **9**.
- 4) Füllen Sie die Sahne ein.
- 5) Verschließen Sie den Behälter **7** mit dem Deckel **5**: Setzen Sie ihn so auf den Behälter **7**, dass die Nasen am Deckel **5** in die Schienen am Behälter **7** greifen. Drehen Sie den Deckel **5** dann so, dass die Nasen in den Schienen nach unten gleiten.
- 6) Setzen Sie den Motorblock **3** auf den Deckel-Bund **4**.
- 7) Verbinden Sie den Netzstecker mit einer Netzsteckdose.

i Hinweis:

- Um Sahne zu schlagen, sollte diese vor dem Steifschlagen gut gekühlt sein (max. 8 °C/ Kühlschrantemperatur).
- Wir empfehlen bei 100 ml Sahne eine Schlagzeit von ca. 30 Sekunden bei Geschwindigkeitsstufe I (Geschwindigkeitstaste – Stufe I **1**).
- Bei 200 ml Sahne empfehlen wir eine Schlagzeit von ca. 30 – 50 Sekunden bei Geschwindigkeitsstufe I (Geschwindigkeitstaste – Stufe I **1**).
- Bedingt durch verschiedene Einflüsse, wie z. B. Fettgehalt der Sahne oder die Außentemperatur, kann die Schlagzeit jedoch variieren! Beobachten Sie die Sahne während des Steifschlagens und passen Sie die Schlagzeit Ihren Bedürfnissen an.

Reinigung und Pflege

STROMSCHLAGGEFAHR!

- Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer **8** besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer **8** verletzen. Machen Sie das Messer **8** für Kinder unzugänglich.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Sie dürfen den Motorblock **3** nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, dieser würde dadurch beschädigt.

■ Ziehen Sie den Netzstecker.

■ Reinigen Sie den Motorblock **3** mit einem feuchten Tuch. Geben Sie gegebenenfalls ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie mit einem nur mit klarem Wasser befeuchteten Tuch nach, so dass alle Spülmittelreste entfernt werden.

■ Reinigen Sie den Behälter **7**, die Emulgierscheibe **11**, den Deckel **5**, den Standfuß **10**, den Messereinsatz **6** mit Messer **8** in warmem Wasser und geben Sie ein mildes Spülmittel hinzu. Spülen Sie alle Teile mit klarem Wasser nach, so dass keine Spülmittelreste daran haften. Trocknen Sie alle Teile gut ab.



Alternativ können alle Teile, bis auf den Motorblock **3**, in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden. Legen Sie die Teile dabei, wenn möglich, in den oberen Korb der Spülmaschine. Achten Sie darauf, dass die Teile nicht eingeklemmt werden.

Fehlerbehebung

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE LÖSUNGEN
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht mit einer Netzsteckdose verbunden.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	Das Gerät ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Service.
	Eine Haushaltssicherung ist defekt.	Überprüfen Sie die Haushaltssicherungen und erneuern Sie diese gegebenenfalls.
	Das Gerät ist möglicherweise defekt.	Wenden Sie sich an den Service.

Sollten sich die Störungen nicht mit oben stehenden Fehlerbehebungen beheben lassen oder wenn Sie andere Arten von Störungen feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt,

dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

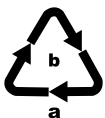
Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen

Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 484649_2501 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 484649_2501 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/ Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 484649_2501

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Tietojen tila · Informationsstatus · Stan informacii · Informacijos data

Teabe seis · Informācijas pēdējās pārskatīšanas datums · Stand der Informationen:

04/2025 · Ident.-No.: SMZ260LS-032025-1

IAN 484649_2501